

OMRON

GentleTemp 510



Digital Ear Thermometer

Instruction Manual	page	2-14
Gebrauchsanweisung	Seite	15-27
Gebruiksaanwijzing	pagina	28-40
Mode d'emploi	page	41-53
Manuale de instruzione	pagina	54-66
Manual de instrucciones	página	67-79

IM-MC-510-E-02-08/08

GentleTemp 510 English



Congratulations with purchasing the GentleTemp 510® Instant Ear Thermometer, an excellent choice. This remarkable instrument offers comfortable, safe, accurate and quick temperature measurement from the eardrum (this corresponds to the core body temperature).

Please read this instruction manual first so that you can use this thermometer safely and correctly. Please retain this instruction manual for future reference. If you have questions about the meaning of a specific temperature, please consult your doctor.

TABLE OF CONTENTS

1 General	3	4 To interpret the measured results	10
1.1 Safety precautions	4	4.1 Measurement from the ear	10
1.2 Care and storage	4	4.2 Normal and raised temperature	10
1.3 The components of the product	5	4.3 Eardrum temperature compared to other body temperatures	11
2 Preparation before measurement	5	5 Troubleshooting	11
2.1 A clean probe cover	5	5.1 Solving problems	11
2.2 Move the unit in the ear	5	5.2 Question and answer	12
2.3 Measuring the temperature of an infant	5	6 Specifications	13
2.4 To change the temperature from Celsius to Fahrenheit	6		
2.5 Recommendations	6		
3 Usage of the GentleTemp 510®	7		
3.1 Mode 1: the fast measurement (1-3 seconds) in 7 steps	7		
3.2 Mode 2: the 10 seconds measurement in 9 steps	8		
3.3 To measure repeatedly	9		
3.4 To finish the measurement	9		
3.5 Battery replacement	9		

GentleTemp 510 English

1 GENERAL

1.1 Safety precautions



Warning

Conducting self-diagnosis based on the measurement results and/or treatment can be dangerous. Please follow the instructions of your doctor. Self-diagnosis may worsen the symptoms.

Do not touch the infrared sensor with a finger or breathe on it.

- The infrared sensor may become dirty and the correct measurement result may not be obtained.
- If the infrared sensor becomes dirty, lightly wipe it with a soft dry cloth.
- If you wipe it with a tissue paper or a paper towel, the infrared sensor will be damaged and may not be able to measure correctly.

Only use probe covers that are especially designed for this unit.

- Do not use a probe cover after someone else has used it. This can lead to cross infections such as otitis externa.
- If the probe cover becomes dirty with earwax or other substances, replace it with a new one.
- Correct measurement result may not be obtained if dirty probe covers are used.

Store the unit out of children's reach.

result may not be obtained if dirty probe covers are used. Store the unit out of children's reach. Children may try to measure by themselves and may damage the ear. In an emergency case if a child swallows a battery or a probe cover, immediately consult with a doctor.

Correct measurement results may not be obtained:

- If dirty probe covers are used.
- If the ear is cold wait until the ear is warmed up before taking a temperature measurement.
- The measured result may indicate low when you use an ice bag or an ice pack or immediately after coming in from the outside in winter.
- If there is any temperature difference between the places where the unit is stored and where you are going to measure, leave the unit in the room where you are going to use it for more than thirty minutes to allow it to reach room temperature first, then measure.

Do not forcibly insert the probe in the ear.

- If you feel discomfort such as a pain during the measurement, stop using the unit immediately. It may injure the external auditory canal.
- Do not use the GentleTemp 510 ® if suffering from ear disease such as otitis externa or otitis media. It may worsen the condition.
- Do not use the unit when the external auditory canal is wet such as after swimming or taking a bath. It may injure the external auditory canal.
- Do not throw batteries into a fire. The battery may explode.

GentleTemp 510 English

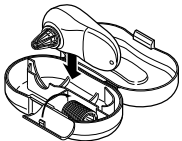
General Advice

- When you inform your doctor of your temperature, make sure you state that you measured the temperature in the ear.
- Do not use this unit other than for measuring the temperature in the human ear.
- Do not apply a strong shock to, drop, step on, or vibrate the main unit.
- Do not use a portable phone near the unit.
- Do not disassemble, repair, or modify the unit.
- The main unit is not waterproof. Be careful when handling this unit so that no liquid (alcohol, water, or hot water) will get into the main unit.

1.2 Care and storage

When the measurement is finished, clean and store the unit. Lightly wipe off any dirt from the main unit with a soft dry cloth. Never wash the unit or clean the unit with a cleaner containing an abrasive thinner or benzene.

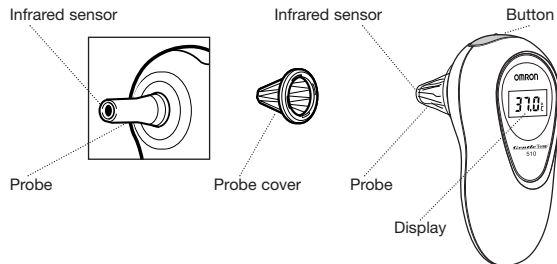
When the infrared sensor becomes dirty, wipe it lightly with a soft dry cloth or a cotton swab. **Do not** wipe the infrared sensor with tissue paper or a paper towel.



After cleaning the unit, attach the probe cover and store the unit in the storage case. It is convenient to store the unit in the place where you are going to use it so that you can

use it promptly. Do not store the unit in direct sunshine, where the temperature and humidity are high, in dusty environments, near a fire, or where vibration and/or shock can be applied easily.

1.3 The components of the thermometer



Probe covers are consumables.

If the supplied probe covers are used up, please purchase new ones.

GentleTemp 510 English

OMRON

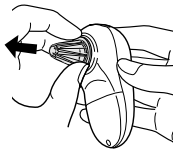
2 PREPARATION BEFORE MEASUREMENT

2.1 A clean probe cover

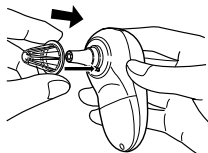
Confirm that a clean probe cover is attached to the main unit.
Replace the probe cover in the following cases:

- When it is dirty, broken, or damaged.
- After somebody else has used it.

1 Remove the probe cover.



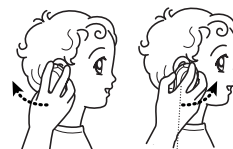
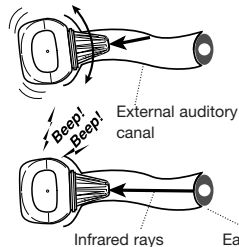
2 Attach a new probe cover.



Insert the probe cover until it clicks.

2.2 Move the unit in the ear

To obtain a correct measurement it is important to move the unit inside the ear.



Slightly move the unit inside the ear

2.3 Measuring the temperature of an infant



Measuring on a lying baby.
Lightly support the child's body.



Measuring on a sitting baby.
Lightly support the child's body and slightly pull the ear towards the back.








When the ear is too small to insert the probe:
While slightly pulling the ear towards the back, cover the external auditory canal with the probe without forcibly trying to insert the probe.

GentleTemp 510 English



2.4 To change the temperature from °C to °F

The thermometer default is set to Celsius °C. It is possible to measure the temperature in °C or °F. To change the unit of temperature from °C (Centigrade) to °F (Fahrenheit) follow the procedure shown below.

- 1** The GentleTemp 510 , is off and the display is blank. 
- 2** Press and hold the blue button for approx. 4 seconds. During this period all the symbols on the display illuminate. Next a large C flashes on the LCD. 
- 3** Remove your finger from the blue button.
- 4** Each time the button is pressed a large C or a large F is displayed alternatively. 
- 5** Remove your finger from the blue button.
- 6** Five (5) seconds after pressing, the thermometer turns off automatically. The display is blank. 
- 7** The thermometer is now set for the Fahrenheit (°F) mode. 

To select Celsius (°C) mode, start from Step 1.

2.5 Recommendations

Store the unit in the room where you are going to use it.

If the unit has been stored in a cool (cold) room, allow it to reach ambient temperature before using (temperature of the environment needs to be above 10 °C or keep the thermometer at least 30 minutes in the place where you are going to use it). Do not warm the unit by placing it near a fire. Instead, place it in the room where you are going to use it to allow it to reach the room temperature.

Start measurement after the body (ear) is warmed up.

The measurement may indicate a lower temperature than the actual temperature in the following cases:

- Immediately after returning to your home (especially in winter).
- In a cool or cold room.
- When the head (ear) is cooled by an ice bag.

Confirm the measuring method by familiarizing yourself with the best way to insert the unit in the ear. Do this during normal body temperature periods.

- Note the angle you are holding the thermometer at when the highest measurement value is indicated.
- the measurement value may differ for each ear. Try to measure the temperature using the ear that shows the highest temperature in stable conditions.

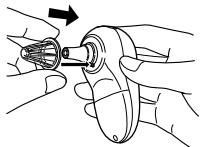
GentleTemp 510 English

OMRON

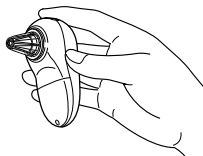
3 USAGE OF THE THERMOMETER

3.1 Mode 1: the fast measurement (1- 3 seconds) in 7 steps.

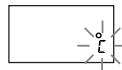
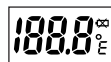
- 1** Insert the probe cover until it clicks.



- 2** Push the blue button. The thermometer is turned on.



- 3** After all the symbols on the display illuminate, "∞C" flashes.



- 4** Insert the probe in the ear as far as it comfortably goes in the direction of the eardrum and slightly move the unit.



- 5** When it beeps once, you can start the measurement.



- 6** Push the blue button leaving the unit in the ear.



- 7** When the unit beeps four times, the measurement is finished. The measured temperature is shown on the display.

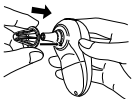


GentleTemp 510 English

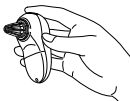
3.2 Mode 2: the 10 seconds measurement in 9 steps.

This function is recommended when the direction of the eardrum may be difficult to find such as measuring the temperature of an infant.

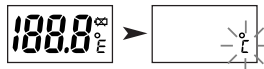
- 1** Insert the probe cover until it clicks.



- 2** Push the blue button. The thermometer is turned on.



- 3** After all the symbols on the display illuminate, "°C" flashes.



- 4** Insert the probe in the ear as far as it comfortably goes in the direction of the eardrum and slightly move the unit.



- 5** Do not press the blue button if the beep sounds only one time. The measurement will start automatically.



- 6** Slightly move the GentleTemp 510[®], while the unit tries to detect the temperature of the eardrum for a maximum of 10 seconds.



- 7** Wait for two beeps.



- 8** When the unit has beeped twice, push the blue button leaving the unit in the ear.



- 9** When the unit beeps four times, the measurement is finished. The highest measured temperature is shown on the display.

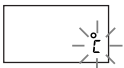


GentleTemp 510 English

OMRON

3.3 To measure repeatedly

- 1 Wait until "°C" flashes again after approximately 10 seconds.
- 2 Continue with step 4 for the fast measurement mode (paragraph 3.1) and for the 10 seconds measurement mode (paragraph 3.2).



You can measure your temperature repeatedly up to three times. Further repeated measurements may not be possible due to the main unit being warmed up.

If you want to measure more than four times, wait for 10 minutes or longer, then start the measurement again. If the probe cover becomes dirty or someone else uses the unit, replace the probe cover with a new one.

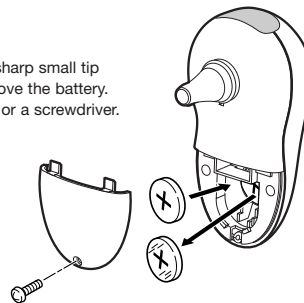
3.4 To finish the measurement

After approximately 1 minute, the unit will be turned off automatically. The unit cannot be turned off manually even if you push the button.

The GentleTemp 510® Instant Ear Thermometer detects the infra-red heat given off by the eardrum and surrounding tissues, and it converts this heat into an equivalent oral temperature in one second.

3.5 Battery replacement

- 1 Move the screw, and then remove the battery cover.
- 2 Remove the battery. Use something that has a sharp small tip such as a toothpick to remove the battery. Do not use metal tweezers or a screwdriver.
- 3 Replace the new battery with the plus (+) side on the top.
- 4 Close the batteries cover and tighten the screw.



To protect the environment, discard the used batteries in accordance with the local regulations regarding waste disposal procedure. Disposal can be done at your retail store or at appropriate collection sites.

GentleTemp 510 English

OMRON

4 TO INTERPRET MEASURED RESULTS

4.1 Temperature measurements taken within the ear

The GentleTemp 510® instant ear thermometer detects the infrared heat given off by the eardrum and surrounding tissues, and it converts this heat into an equivalent ear temperature.

The GentleTemp 510® is less threatening to a child than a rectal thermometer. It's faster, safer and easier to use than an oral thermometer. Being digital, there's no worry about the hazard of broken glass or mercury ingestion. Measurements can even be taken while a child is sleeping. For adults, the GentleTemp 510® Instant Ear Thermometer offers fast, convenient and accurate readings without the delay of a conventional thermometer.

Clinical research has shown that the ear is an ideal site for taking body temperature. The eardrum shares blood vessels with the hypothalamus, the part of the brain that controls body temperature. Therefore, the ear is an accurate indicator of internal (core) body temperature. An ear temperature, unlike an oral temperature, is unaffected by factors such as talking, drinking, and smoking.

4.2 Normal and raised temperature

We recommend that you practice with the GentleTemp 510® on yourself and family members.

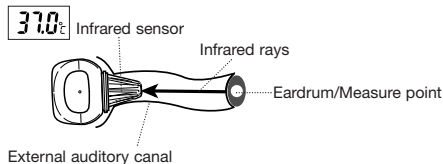
This way you can improve your technique and feel more confident of the measurements you take when a family member is ill. You will also be able to tell when a reading is higher than normal.

As ambient temperature, sweat, or saliva easily affects body temperature measured under the arm or the tongue, readings may be lower than the core temperature.

Tympanic temperature measurement accurately reflects the brain temperature and can lead to a quicker detection of fever.



Eardrum



GentleTemp 510 English

In order to make a correct judgement of suspected fever conditions, it is important to learn the normal temperatures of family members by measuring their temperatures when they are in good physical condition.

The temperature measured in the ear is different to that measured rectally. Please use the normal as the standard for understanding the temperature difference during fever.

One speaks of normal body temperature if the measurement value lies within a certain range. Body temperature varies however according to age.





Age	Normal ear temperature in °C and °F	
Babies	36.4°C – 37.5°C	97.5°F – 99.5°F
Children	36.1°C – 37.5°C	97°F – 99.5°F
Teens/Adults	35.9°C – 37.5°C	96.6°F – 99.5°F
Elderly	35.8°C – 37.5°C	96.4°F – 99.5°F

4.3 Ear temperature compared to other types of body temperature.






The normal temperature is not the same everywhere.



5 SOLVING PROBLEMS

5.1 Troubleshooting

Display	What to check?	How to correct?
Nothing is displayed even after I pushed the blue button. 	Is the battery flat? Are the polarities of battery (+ and -) placed incorrectly?	Replace the battery with a new one. Replace the battery with correct polarities.
	The battery is (almost) flat.	Replace the battery with a new one.
	Is the probe cover dirty? Is the infrared sensor dirty?	Replace the probe cover with a new one. Clean the infrared sensor with a cotton swab.
Even after I insert unit in the ear, the "0" mark is not displayed. 	Is your ear filled with earwax? The temperature of the main unit is 34°C (93.2°) For above.	Remove the earwax with a cotton swab. If you insert the unit in the ear and push the blue button, you can measure in 1 second. At this time, you cannot use the "Information Mode".

GentleTemp 510 English

	Did you forget to attach the probe cover?	Attach the probe cover, then measure.
The measured result is below 34°C (93.2°F).	Did you remove the thermometer before the measurement was finished?	Remove the thermometer from the ear after the measurement is finished.
	Is the infrared sensor broken?	Return to the selling point.
The measured result exceeds 42.2°C (108.0°F).	Is the probe cover broken?	Replace the probe cover with a new one.
	You cannot measure correctly when the temperature of the main unit is in these ranges.	Measure the temperature after leaving the unit in the room where you are going to measure so that the unit is accustomed to the temperature of that room (between 10°C - 40°C (50°F - 104°F). If you store the unit in the room where you are actually going to measure, you can measure quickly.
	The temperature of the main unit may be below 10°C (50°F).	
	The temperature of the main unit may be above 40°C (104°F).	

	If the "Er.1" is displayed again, the unit may be faulty.	Wait for the unit to turn off, then turn on the unit again.
	This occurs when the device is moved from one space to another and the difference in temperature is more than 10°C. Wait for at least five minutes until "AA" mark is not displayed anymore.	Might be caused when the probe is grasped for a long time or the thermometer is used more than three times in a row.

5.2 Question and answer

How many times can I measure consecutively?

You can measure consecutively up to three times. The main unit will then be warmed up and may not be able to measure correctly. If you are going to measure more than three times, wait for ten minutes, then measure again.

The temperature indicated is rather high.

- The probe cover may be faulty.
- You may have used the thermometer that has been stored in a cool or cold place. Measure the temperature after leaving the unit in the room where you are going to use for more than thirty minutes. If you store the unit in the room where you are going to measure the temperature, you can use the thermometer promptly.

GentleTemp 510 English



Is the temperatures measured in the right ear different from that measured in the left ear?

Among healthy people, there should be no significant difference in the measurement results. Differences may be caused by the following reasons:

- 1) The infrared sensor is not inserted in the same way.
- 2) Measurement is not conducted by inserting the unit in a stable manner in the same angle. Try to measure in either ear that can show the highest measurement value constantly. In accordance with the "10 seconds mode," the unit detects the highest temperature. (Refer to paragraph 3.2).

The temperature shown is rather low.

- 1 The probe cover is dirty.
- 2 The infrared sensor is dirty.
- 3 You removed the unit from the ear before the measurement is finished.
- 4 The ear is cold. The temperature tends to indicate low when you use an ice bag or an ice pack, or immediately after coming in from the cold in winter.
- 5 The thermometer is not inserted deep enough in the ear.
- 6 The infrared sensor is not directed towards the eardrum.
Use the 10 seconds measurement mode (Refer to paragraph 3.2).

6 SPECIFICATIONS

Name:	GentleTemp 510®
Model:	MC-510-E2
Voltage:	3V DC (lithium battery CR2032)
Power consumption:	0.05 W

Battery life:	With a new battery approx. 5000 measurements
Sensor:	Thermopile
Temperature indication:	In 3 digits of +°C, every 0.1°F or °C
Precision: (Celsius)	According to NEN-EN 12470- 5 Clinical thermometers – Part 5 Performance of infra-red ear thermometers (with maximum device) 34°C – 42.2°C: ±0.2°C Based on the measurement of the standard black body at the room temperature of 25°C (RH 50 %)
Precision: (Fahrenheit)	According to NEN-EN 12470- 5 Clinical thermometers – Part 5 Performance of infra-red ear thermometers (with maximum device) 93.2°F – 108°F: ±0.3°C Based on the measurement of the standard black body at the room temperature of 77°F (RH 50 %)
Measurement range:	34°C – 42.2°C (93.2 – 108°F)
Weight:	Approx. 50 g (1.8 oz) (including the battery)
External dimensions:	Approx. 4.6 cm (B) X 9.3 cm (H) X 5.7 cm (D)
Operating environment:	Ambient temperature; 10°C to 40°C (50°F to 104°F)
Relative humidity:	30 – 85%
Storage environment:	Ambient temperature; -20°C-60°C (-4°F- 140°F)
Relative humidity:	10 – 95%
Accessories:	Storage case, Instruction Manual, probe covers (10 pieces) A probe cover is already attached to the main unit.
Options:	Probe cover exclusively for GentleTemp 510® series, MC-PROBE TYPE J

GentleTemp 510 English

Subject to technical modification and specifications may be changed without prior notice.

Special Note

If used privately no calibration is needed. For professional use it is recommended to check once a year.

This OMRON product is produced under the strict quality system of OMRON Healthcare Co. Ltd., Japan.

CE 0197



= Type BF

Manufacturer	OMRON HEALTHCARE CO., LTD. 24, Yamanouchi Yamanoshita-cho, Ukyo-ku, Kyoto, 615-0084 Japan 
EU-representative	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Kruisweg 577, 2132 NA Hooftdorp, The Netherlands www.omron-healthcare.com 
Production facility	OMRON DALIAN CO., LTD. Economic & Technical Development Zone Dalian 116600, China
Subsidiary	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive Fox Milne, Milton Keynes MK15 0DG, United Kingdom <hr/> OMRON Medizintechnik Handelsgesellschaft mbH John Deere-Str. 81a, 68163 Mannheim, Germany www.omron-medizintechnik.de <hr/> OMRON SANTÉ FRANCE SAS 14, rue de Lisbonne, 93561 Rosny-sous-Bois Cedex, France

Made in China

GentleTemp 510 Deutsch



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf des GentleTemp 510® Ohrthermometer. Mit diesem Thermometer ist die sichere, präzise und rasche Temperaturmessung des Ohrkanals, insbesondere der Membrana Tympani (Trommelfell) möglich (diese entspricht der Kerntemperatur des Körpers).

Lesen Sie diese Anleitung vor Gebrauch sorgfältig durch, um das Thermometer sicher und korrekt einsetzen zu können. Behalten Sie bitte diese Anleitung als zukünftiges Nachschlagewerk. Wenn Sie Fragen zur Deutung einer bestimmten Temperatur eine haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Hausarzt.

INHALT

1 Allgemeines	16	4 Auswertung der Messergebnisse	23
1.1 Zur Sicherheit	16	4.1 Messung im Ohr	23
1.2 Behandlung und Aufbewahrung	17	4.2 Normale und erhöhte Temperatur	23
1.3 Bezeichnung der einzelnen Elemente	17	4.3 Temperatur des Trommelfells im Vergleich zu anderen Körpertemperaturen	24
2 Vorbereitung zur Messung	18	5 Fehlmessungen/Störungen	24
2.1 Aufsetzen der Messhülle	18	5.1 Problembeseitigung	24
2.2 Plazierung des Thermometers	18	5.2 Häufig gestellte Fragen	25
2.3 Empfehlungen zur Messung der Temperatur bei einem Kind	18	6 Technische Daten	26
2.4 Temperatur zwischen Celsius und Fahrenheit umschalten	19		
2.5 Empfehlungen	19		
3 Verwendung des GentleTemp 510®	20		
3.1 1 – 3 Sekunden Messung	20		
3.2 10 Sekunden Messung	20		
3.3 Wiederholung der Messung	22		
3.4 Beenden der Messung	22		
3.5 Austausch der Batterie	22		

GentleTemp 510 Deutsch

1 ALLGEMEINES

1.1 Zur Sicherheit



Achtung

Eine Diagnose auf der Grundlage der Messergebnisse selbst zu stellen und/oder eine Behandlung auf dieser Grundlage vorzunehmen, kann gefährlich sein. Halten Sie sich an die Anweisungen Ihres Hausarztes. Selbstdiagnosen können zur Verschlimmerung der Symptome führen.

Berühren Sie den Infrarotsensor nicht mit den Fingern und achten Sie darauf, dass er nicht mit Ihrem Atem in Kontakt kommt.

- Der Infrarotsensor kann sonst verschmutzen, wodurch die Messung möglicherweise nicht mehr korrekt ist. Wischen Sie einen verschmutzten
- Infrarotsensor vorsichtig mit einem weichen und trockenen Tuch ab.
- Die Reinigung des Infrarotsensors mit einem Papiertuch oder einem Papiertaschentuch führt zur Beschädigung des Sensors, wodurch die Messungen möglicherweise nicht mehr korrekt sind.

Verwenden Sie ausschließlich Messhüllen, die speziell für dieses Thermometer bestimmt sind.

- Verwenden Sie keine Messhülle, die bereits von anderen Personen benutzt wurde.
- Dies kann zu Infektionen führen, etwa Otitis Externa (Entzündung des äußeren Gehörgangs).
- Wenn die Messhülle Ohrenschmalz oder andere Substanzen aufweist, müssen Sie die Kappe durch eine neue ersetzen.

- Bei Verwendung verschmutzter Messhüllen ist eine korrekte Messung nicht gewährleistet.

Bewahren Sie das Thermometer so auf, dass es für Kinder unerreichbar ist. Kinder können versuchen, die Temperatur bei sich selbst zu messen und ihr Ohr dadurch verletzen. Suchen Sie sofort Ihren Hausarzt auf, wenn ein Kind eine Batterie oder eine Messhülle verschluckt hat.

Die Messergebnisse sind möglicherweise nicht korrekt:

- wenn Sie verschmutzte Messhüllen verwenden;
- wenn das Ohr kalt ist – warten Sie, bis das Ohr warm ist, bevor Sie die Temperatur messen;
- das Messergebnis kann zu niedrig ausfallen, wenn Sie eine Eispackung verwenden oder im Winter gerade ins Haus gekommen sind;
- wenn es einen Temperaturunterschied zwischen dem Ort gibt, an dem Sie das Thermometer aufbewahren und der Stelle, wo Sie die Temperatur messen, sollten Sie das Thermometer vor dem Einsatz 30 Minuten in dem Raum liegen lassen, in dem Sie die Temperatur messen.

Drücken Sie die Sonde nicht mit Gewalt ins Ohr.

- Wenn Sie beim Messen beispielsweise Schmerzen empfinden, sollten Sie die Messung sofort abbrechen, sonst können Sie sich
- Verletzungen am äußeren Gehörgang zuziehen.
- Verwenden Sie das Ohrthermometer nicht, wenn Sie an einer Ohrenerkrankung wie etwa Otitis Externa oder Otitis Media (Mittelohrentzündung) leiden, dies kann die Situation verschlimmern.
- Verwenden Sie das Thermometer nicht, wenn der äußere Gehörgang

GentleTemp 510 Deutsch

feucht ist, etwa nach dem Schwimmen oder Duschen. Dies kann zu Verletzungen des äußeren Gehörgangs führen.

- Werfen Sie die Batterien nicht ins Feuer. Die Batterie kann explodieren.

Allgemeine Empfehlung

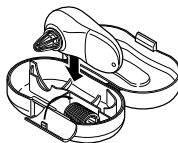
- Wenn Sie Ihrem Hausarzt Ihre Temperatur mitteilen, sollten Sie ihm auch sagen, dass Sie die Temperatur in Ihrem Ohr gemessen haben.
- Verwenden Sie dieses Thermometer nur für die Messung der Temperatur im menschlichen Ohr.
- Setzen Sie das Thermometer keinen Stößen oder Schwingungen aus, lassen Sie es nicht fallen und treten Sie nicht darauf.
- Verwenden Sie kein Handy in der Nähe des Thermometers.
- Es ist nicht erlaubt, das Thermometer zu demontieren, zu reparieren oder zu modifizieren.
- Das Thermometer ist nicht wasserdicht. Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit (Alkohol, Wasser oder heißes Wasser) ins Thermometer gelangen kann.

1.2 Reinigung und Aufbewahrung

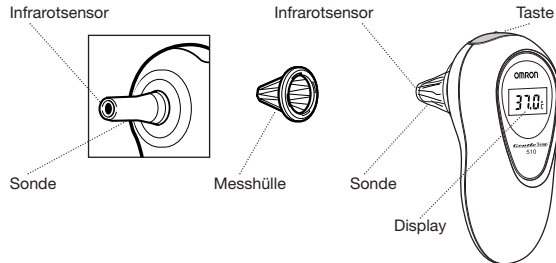
Reinigen Sie das Thermometer nach Benutzung und bewahren Sie es in der vorgesehenen Aufbewahrungsschachtel auf. Wischen Sie das Gehäuse mit einem weichen, trockenen Tuch ab. Das Thermometer niemals mit einem Reinigungsmittel waschen oder reinigen, das ein scheuerndes Verdünnungsmittel oder Benzin enthält.

Wischen Sie einen verschmutzten Infrarotsensor vorsichtig mit einem weichen, trockenen Tuch oder einem Wattestäbchen ab. Wischen Sie den Infrarotsensor niemals mit einem Papiertuch oder einem Papiertaschentuch

ab. Nach der Reinigung des Thermometers setzen Sie die Messhülle auf und legen das Thermometer in die Aufbewahrungsschachtel. Es ist sinnvoll, das Thermometer dort aufzubewahren, wo Sie es einsetzen, so dass Sie es sofort verwenden können. Bewahren Sie das Thermometer nicht an warmen und feuchten Stellen, in staubigen Räumen, in der Nähe von offenem Feuer oder dort auf. Das Thermometer sollte ebenfalls keinen Schwingungen, Stößen und direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden.



1.3 Bezeichnung der einzelnen Elemente



Messhüllen sind Verbrauchsartikel. Wenn die mitgelieferten Sondenkappen aufgebraucht sind, müssen Sie sich neue kaufen.

GentleTemp 510 Deutsch

OMRON

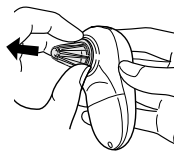
2 VORBEREITUNG ZUR MESSUNG

2.1 Verwendung der Messhülle

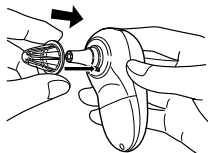
Sorgen Sie dafür, dass auf das Thermometer eine saubere Messhülle gesetzt wird. Ersetzen Sie die Messhülle in folgenden Situationen:

- wenn die Messhülle verschmutzt oder beschädigt;
- wenn eine andere Person die Messhülle benutzt hat.

1 Entfernen Sie die Messhülle



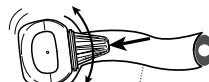
2 Setzen Sie eine neue Messhülle auf.



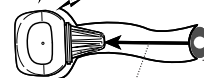
Drücken Sie die Messhülle über die Sonde, bis sie festklickt.

2.2 Platzierung des Thermometers

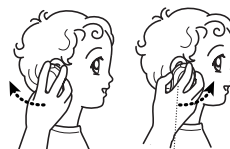
Um ein richtiges Messergebnis zu erhalten, ist es wichtig um das Thermometer innerhalb des Ohrs zu bewegen. Das Thermometer etwas bewegen



Äußerer
Gehörgang



Infrarot strahlen Trommelfel



Das Thermometer
etwas bewegen

2.3 Empfehlungen zur Messung der Temperatur bei einem Kind



Messung bei einem
liegenden Baby.
*Unterstützen Sie den
Körper des Kindes.*



Messung bei einem
zitsenden Baby.
*Unterstützen Sie den
Körper des Kindes
und ziehen Sie das
Ohr etwas nach
hinten.*



Wenn das Ohr zu klein
für die Sonde ist.
*Ziehen Sie das Ohr
etwas nach hinten
und schließen Sie den
äußeren Gehörgang
mit der Sonde, ohne
die Sonde mit Gewalt
ins Ohr zu schieben.*

GentleTemp 510 Deutsch

OMRON

2.4 Temperatur zwischen Celsius und Fahrenheit umschalten

Die Temperatur ist standardmäßig auf °C eingestellt. Sie können den Temperaturwert von °Celsius auf °Fahrenheit umschalten. Dazu müssen Sie folgendermaßen vorgehen.

1 Das GentleTemp 510® ist abgeschaltet und das Display ist leer.



2 Drücken Sie auf den blauen Knopf und halten Sie den Knopf ca. 4 Sekunden lang gedrückt. Während dieser Periode erleuchten alle Symbole auf dem Display. Als nächstes leuchtet ein großes C auf dem LCD-Display auf.



3 Lassen Sie den blauen Knopf los.

4 Immer dann, wenn Sie auf den Knopf drücken, wird abwechselnd ein großes C oder ein großes F angezeigt



5 Lassen Sie den blauen Knopf los.

6 Fünf (5) Sekunden nach Gebrauch schaltet sich das Thermometer automatisch aus. Das Display ist leer.



7 Das Thermometer ist jetzt auf °F eingestellt.



Wenn Sie Temperaturen in °C messen wollen, beginnen Sie wieder mit Schritt 1.

2.5 Empfehlungen

Bewahren Sie das Thermometer in dem Raum auf, in dem Sie es einsetzen wollen. Wenn Sie das Thermometer in einem kühlen (kalten) Raum aufbewahren, sollten Sie dafür sorgen, dass das Thermometer vor dem Einsatz zunächst Umgebungstemperatur annehmen kann (die Umgebungstemperatur muß über 10°C liegen), oder legen Sie das Thermometer mindestens 20 Minuten lang in den Raum, in dem Sie die Temperatur messen. Wärmen das Thermometer nicht auf, indem Sie es auf eine Hitzequelle (Ofen, offenes Feuer) legen. Legen Sie das Thermometer in den Raum, in dem Sie die Temperatur messen wollen, damit es Zimmertemperatur annehmen kann.

Beginnen Sie mit der Messung erst, wenn das Ohr warm ist. In den folgenden Situationen kann eine Temperatur angezeigt werden, die etwas unter der tatsächlichen Temperatur liegt:

- gleich nach dem Betreten Ihres Hauses (insbesondere im Winter);
- in einem kalten oder kühlen Raum;
- wenn der Kopf (das Ohr) mit einer Eispackung gekühlt wird.

Machen Sie sich mit der bestmöglichen Art und Weise vertraut, wie das Thermometer ins Ohr gesteckt werden kann. Üben Sie das, wenn Ihre Körpertemperatur normal ist.

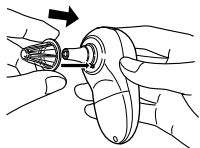
- Achten Sie auf den Winkel, in dem Sie das Thermometer halten, wenn der höchste gemessene Wert angezeigt wird.
- Der gemessene Wert kann von Ohr zu Ohr unterschiedlich sein. Versuchen Sie, die Temperatur des Ohrs mit der höchsten Temperatur unter stabilen Bedingungen zu messen.

GentleTemp 510 Deutsch

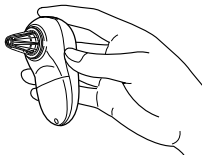
3 VERWENDUNG DES GENTLETEMP 510®

3.1 Funktion 1: 1 – 3 Sekunden Messung in 7 Schritten

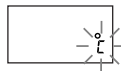
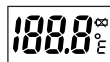
- 1** Drücken Sie die Messhülle über die Sonde, bis diese festklickt.



- 2** Drücken Sie kurz auf den blauen Knopf. Das Thermometer schaltet sich ein.



- 3** Nachdem alle Symbole auf dem Display aufgeleuchtet haben, blinkt "°C".



- 4** Führen Sie den Sensor soweit und bequem wie möglich in das Ohr ein und bewegen Sie ihn kreisförmig im Inneren des Ohrs.



- 5** Wenn Sie ein Tonsignal hören, können Sie die Messung beginnen



- 6** Drücken Sie anschließend auf den blauen Knopf, während Sie das Thermometer im Ohr behalten.



- 7** Wenn das Thermometer vier Mal gepiept hat, ist die Temperatur gemessen. Die gemessene Temperatur erscheint auf dem Display.



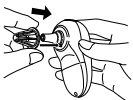
GentleTemp 510 Deutsch

OMRON

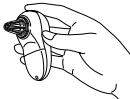
3.2 Funktion 2: 10-Sekunden Messung in 9 Schritten

Diese Funktion wird empfohlen, wenn die Richtung des Trommelfells schwer zu finden ist, etwa dann, wenn die Temperatur bei einem Kind gemessen werden soll.

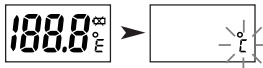
- 1** Drücken Sie die Messhülle über die Sonde, bis diese festklickt.



- 2** Drücken Sie auf den blauen Knopf. Das Thermometer schaltet sich ein.



- 3** Nachdem alle Symbole auf dem Display aufgeleuchtet haben, blinkt "°C".



- 4** Führen Sie den Sensor soweit und bequem wie möglich in das Ohr ein und bewegen Sie ihn kreisförmig im Inneren des Ohrs.



- 5** Bei einmaligem Ertönen des Piep-Signals blaue Taste nicht betätigen. Das Messen beginnt automatisch.



- 6** Bewegen Sie die Sonde nach rechts und nach links. Das Thermometer versucht für maximal 10 Sekunden, die Temperatur des Trommelfells automatisch zu messen.



- 7** Warten Sie auf zwei Pieptöne.



- 8** Drücken Sie auf den blauen Knopf, sobald Sie zwei Tonsignale gehört haben; belassen Sie das Thermometer im Ohr.



- 9** Wenn das Thermometer vier Mal geipet hat, ist die Temperatur gemessen. Die gemessene Temperatur erscheint auf dem Display.

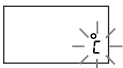


GentleTemp 510 Deutsch

OMRON

3.3 Wiederholung der Messung.

- 1 Warten Sie bis nach ungefähr 10 Sekunden das "°C"-Symbol wieder aufblinkt.
- 2 Beginnen Sie wieder mit Schritt 4 (siehe Punkt 3.1 und 3.2).



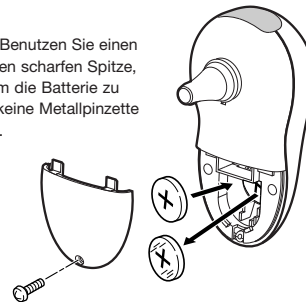
Sie können Ihre Temperatur wiederholt bis zu dreimal hintereinander messen. Mehr Messungen nacheinander sind nicht möglich, weil das Thermometer sonst aufgewärmt wird. Wenn Sie mehr als dreimal messen wollen, warten Sie 10 Minuten oder mehr, bevor Sie eine neue Messung vornehmen. Ersetzen Sie die gebrauchte Messhülle durch eine neue, falls diese verschmutzt ist oder von einer anderen Person benutzt wurde.

3.4 Die Messung beenden

Nach ca. 1 Minute schaltet sich das Thermometer automatisch aus. Sie können das Thermometer nicht manuell ausschalten, auch dann nicht, wenn Sie auf den blauen Knopf drücken.

3.5 Austausch der Batterie

- 1 Lösen Sie die Schraube und entfernen Sie dann den Batteriedeckel.
- 2 Entfernen Sie die Batterie. Benutzen Sie einen Gegenstand mit einer kleinen scharfen Spitze, z. B. einen Zahnstocher, um die Batterie zu entfernen. Verwenden Sie keine Metallpinzette und keinen Schraubenzieher.
- 3 Setzen Sie die neue Batterie mit dem Pluspol (+) an der Oberseite ein.
- 4 Schließen Sie den Batteriedeckel und drehen Sie die Schraube fest.



Batterien sind chemische Kleinabfälle und müssen entsprechend entsorgt werden. Sie können leere Batterien bei manchen Läden und bei den betreffenden Sammelstellen abgeben.

GentleTemp 510 Deutsch

OMRON

4 AUSWIRKUNG DER MESSERGEBNISSE

4.1 Messung im Ohr

Das GentleTemp 510®-Ohrthermometer misst die Infrarotwärme des Trommelfells und wandelt die gemessene Wärme innerhalb einer einzigen Sekunde in eine Ohrentemperatur um.

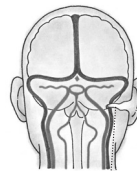
Das GentleTemp 510® ist für ein Kind weniger gefährlich als ein rektal eingesetztes Thermometer. Dieses Thermometer ist schneller, sicherer und einfacher einzusetzen als ein orales Thermometer. Weil das Thermometer digital ist, brauchen Sie sich keine Sorgen über gebrochenes Glas oder die Aufnahme von Quecksilber zu machen. Die Messung kann auch dann vorgenommen werden, wenn das Kind schläft. Auch für Erwachsene bietet das GentleTemp 510®-Ohrthermometer die rasche, problemlose und präzise Ablesung ohne die Verzögerung wie bei konventionellen Thermometern.

Klinische Untersuchungen haben gezeigt, dass das Ohr die ideale Stelle zur Messung der Körpertemperatur ist. Das Trommelfell teilt seine Blutgefäße mit dem Hypothalamus, dem Teil des Gehirns, der die Körpertemperatur steuert. Daher ist das Ohr ein präziser Indikator für die innere Körpertemperatur. Im Gegensatz zur Temperatur im Mund wird die Temperatur im Ohr durch Faktoren wie Sprechen, Trinken und Rauchen nicht beeinflusst.

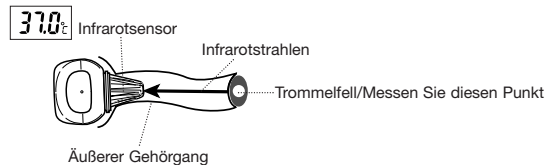
4.2 Normale und erhöhte Temperatur

Wir empfehlen Ihnen, den Umgang mit dem GentleTemp 510® zu üben, und zwar an sich selbst oder an Ihren Familienangehörigen. Auf diese Weise können Sie Ihre Technik verbessern und sicherer im Umgang werden, wenn Sie bei einem kranken Familienangehörigen die Temperatur messen wollen. Sie können dann auch feststellen, ob eine Ablesung höher ausfällt als normal.

Weil Umgebungstemperatur, Schweiß oder Speichel die gemessene Körpertemperatur unter dem Arm oder der Zunge leicht beeinflussen können, kann dort der gemessene Wert geringer sein als die tatsächliche Körpertemperatur. Die Messung der Temperatur des Trommelfells führt zu einer präzisen Angabe der Temperatur des Gehirns, wodurch Fieber rascher festgestellt werden kann.



Trommelfell



GentleTemp 510 Deutsch

Um Fieber gut feststellen zu können, ist es sinnvoll, wenn Sie die normalen Temperaturen Ihrer Familienangehörigen kennen; zu diesem Zweck messen Sie die Temperaturen dann, wenn sich die jeweiligen Personen in guter Verfassung befinden.

Die Temperatur, die im Ohr gemessen wird, weicht von der Temperatur ab, die unter dem Arm gemessen wird. Nehmen Sie den Unterschied bei den normalen Temperaturen zwischen der im Ohr gemessenen Temperatur und der unter dem Arm gemessen als Grundlage, um den Temperaturunterschied bei Fieber feststellen zu können.

Man spricht von normaler Temperatur, wenn der gemessene Wert innerhalb eines bestimmten Bereiches liegt. Die Körpertemperatur variiert jedoch in Abhängigkeit vom Alter.





Alter	Normale Ohrtemperatur (°C en °F)	
Kleinkinder	36.4°C – 37.5°C	97.5°F – 99.5°F
Kinder	36.1°C – 37.5°C	97°F – 99.5°F
Teenager/Erwachsene	35.9°C – 37.5°C	96.6°F – 99.5°F
Ältere Menschen	35.8°C – 37.5°C	96.4°F – 99.5°F

4.3 Temperatur des Trommelfells im Vergleich zu anderen Körpertemperaturen

Zum Beispiel besteht ein Unterschied zwischen der Ohr-Temperatur und der rektal gemessenen Temperatur.

5 FEHLMESSUNGEN/STÖRUNGEN

5.1 Problembeseitigung

Display	Kontrolle	Problembeseitigung
Auch nach Betätigung des blauen Knopfes wird nichts angezeigt 	Ist die Batterie leer?	Ersetzen Sie die alte Batterie durch eine neue.
	Ist die Polarität der Batterie (+ und -) in Ordnung?	Setzen Sie die Batterie mit der richtigen Polarität ein.
	Die Batterie ist (fast) leer.	Ersetzen Sie die Batterie durch eine neue.
Auch dann, wenn ich das Thermometer ins Ohr schiebe, erscheint die "0" nicht.	Ist die Messhülle verschmutzt?	Ersetzen Sie die alte Messhülle durch eine neue.
	Ist der Infrarotsensor verschmutzt?	Reinigen Sie den Infrarotsensor mit einem Wattestäbchen.
Es erscheint ein "0 0". 	Befindet sich Ohrenschmalz in Ihrem Ohr?	Entfernen Sie den Ohrenschmalz mit einem Wattestäbchen.
	Die Temperatur des Thermometers beträgt 34°C (93.2°F).	Wenn Sie das Thermometer ins Ohr schieben und den blauen Knopf drücken, können Sie innerhalb 1 Sekunde messen. Sie können den Informationsmodus jetzt nicht einsetzen.

GentleTemp 510 Deutsch

	Ist die Messhülle aufgesetzt?	Setzen Sie die Messhülle auf und nehmen Sie die Messungen vor.
Die gemessene Temperatur ist niedriger als 34°C (93.2°F).	Haben Sie das Thermometer herausgenommen, bevor die Messung abgeschlossen war?	Ziehen Sie das Thermometer erst dann heraus, wenn die Messung abgeschlossen ist.
	Ist der Infrarotsensor beschädigt?	Suchen Sie den Händler auf.
Die gemessene Temperatur liegt über 42.2°C (108.0°F).	Ist Messhülle geschädigt?	Ersetzen Sie die alte Messhülle durch eine neue.
	Bei diesen geringen Temperaturen wird die Temperatur nicht richtig gemessen.	Ersetzen Sie die alte Messhülle durch eine neue.
Die Temperatur des Thermometers ist geringer als 10°C (50°F).		
Die Temperatur des Thermometers ist höher als 40°C (104°F).		
Die Meldung "Er.1" erscheint.	Warten Sie, bis sich das Thermometer abschaltet, und schalten Sie das Thermometer dann erneut ein. Wenn "Er.1" erscheint, kann das Thermometer defekt sein.	

Diese Meldung erscheint, wenn das Thermometer von einem Raum in den anderen gebracht wurde und die Temperaturdifferenz über 10° C liegt. Warten Sie mindestens 5 Minuten lang, bis "AA" nicht mehr angezeigt wird.

Möglicherweise haben Sie die Sonde zu lange festgehalten oder das Thermometer mehr als dreimal nacheinander eingesetzt.

5.2 Häufig gestellte Fragen

Wie viele Messungen kann ich nacheinander vornehmen?

Sie können nacheinander drei Messungen vornehmen. Danach ist das Thermometer warm und möglicherweise wird nicht mehr richtig gemessen. Wenn Sie mehr als dreimal messen wollen, müssen Sie 10 Minuten lang warten und dann erneut messen.

Die angezeigte Temperatur scheint zu hoch zu sein.

- 1 Die Messhülle ist defekt.
- 2 Sie haben das Thermometer vermutlich aus einem kühlen oder kalten Raum geholt. Lassen Sie es mindestens 30 Minuten lang in dem Zimmer liegen, in dem Sie die Temperaturmessung vornehmen wollen. Wenn Sie das Thermometer in dem Raum aufbewahren, in dem Sie die Messung vornehmen, können Sie es sofort einsetzen.

GentleTemp 510 Deutsch



Weicht die gemessene Temperatur des rechten Ohrs von der des linken Ohrs ab?

Bei gesunden Personen darf es keinen großen Unterschied bei den gemessenen Ergebnissen geben. Differenzen können folgende Ursachen haben:

- 1 Der Infrarotsensor ist nicht in der gleichen Weise ins Ohr geschoben worden.
- 2 Die Messung wird nicht ausgeführt, indem das Thermometer stabil im gleichen Winkel hineingeschoben wird. Messen Sie die Temperatur des Ohrs, das konstant die höchste Temperatur aufweist. Ebenso wie bei "Messen im 10 Sekunden Modus" messen Sie die höchste Temperatur (siehe Punkt 3.2)

Die angezeigte Temperatur scheint zu niedrig zu sein.

- 1 Die Messhülle ist verschmutzt.
- 2 Der Infrarotsensor ist verschmutzt.
- 3 Sie haben das Thermometer aus dem Ohr gezogen, bevor die Messung abgeschlossen war.
- 4 Das Ohr ist kalt. Das Messergebnis kann gering sein, wenn Sie eine Eispackung verwenden oder im Winter gerade ins Haus gekommen sind.
- 5 Das Thermometer wurde nicht tief genug ins Ohr geschoben.
- 6 Der Infrarotsensor zeigt nicht auf das Trommelfell. Verwenden Sie den "10 Sekunden Modus" (siehe Punkt 3.2)

6 TECHNISCHE DATEN

Name :	OMRON GentleTemp 510®
Typ :	MC-510-E2
Spannung :	3V DC (Lithiumbatterie CR2032)
Verbrauch:	0.05 W
Lebensdauer der Batterie:	Mit einer neuen Batterie ca. 5.000 Messungen
Sensor :	Thermosäule
Temperaturanzeige:	3 Ziffern von +°C, jeweils 0.1° F oder °C
Genauigkeit: (Celsius)	NEN-EN (12470- 5 Clinical thermometers – Part 5 Performance of infra-red ear thermometers (with maximum device) 34°C – 42.2°C: ±0.2°C Basiert auf der Messung eines schwarzen Standardgegenstands (Black body) bei einer Zimmertemperatur von 25°C (RH 50%)
Genauigkeit: (Fahrenheit)	NEN-EN 12470- 5 Clinical thermometers – Part 5 Performance of infra-red ear thermometers (with maximum device) 93.2°F – 108°F: ±0.3°F Basiert auf der Messung eines schwarzen Standardgegenstands (Black body) bei einer Zimmertemperatur von 77°C (RH 50%)
Messbereich:	34°C - 42.2°C (93.2°F – 108°F)
Gewicht :	ca. 50 g (mit Batterie)
Abmessungen:	Ca. 4.6 cm (B) X 9.3 cm (H) X 5.7 cm (T) Ca. 1 4/5" (B) x 3 2/3" (H) x 2 1/4" (T)
Umgebungsbedingungen:	Umgebungstemperatur 10°C - 40°C (50°F - 104° F)

GentleTemp 510 Deutsch



Relative Luftfeuchtigkeit: 30 - 85%
 Aufbewahrung: Umgebungstemperatur -20°C - 60°C
 (-4°F - 140°F)
 Relative Luftfeuchtigkeit: 10 - 95%
 Zubehör:: Aufbewahrungsschachtel, Gebrauchsanweisung,
 Messhüllen (10 Stück), auf dem Thermometer
 befindet sich bereits eine Messhülle.
 Option: Messhülle speziell für die GentleTemp 510®
 Serie, MC-PROBE TYP J

Technische Änderungen vorbehalten; die technischen Angaben können
 ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Anmerkung

Für den Hausgebrauch ist eine Eichung nicht notwendig. Für den
 professionellen Einsatz empfehlen wir, das Thermometer einmal pro Jahr
 kontrollieren zu lassen.

Dieses OMRON-Produkt wurde unter Anwendung des strengen
 Qualitätssystem von OMRON Healthcare Co. Ltd., Japan hergestellt.

CE 0197   = Type BF

Manufacturer	OMRON HEALTHCARE CO., LTD. 24, Yamanouchi Yamanoshita-cho, Ukyo-ku, Kyoto, 615-0084 Japan	
EU-representative	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Kruisweg 577, 2132 NA Hoofddorp, The Netherlands www.omron-healthcare.com	
Production facility	OMRON DALIAN CO., LTD. Economic & Technical Development Zone Dalian 116600, China	
Subsidiary	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive Fox Milne, Milton Keynes MK15 0DG, United Kingdom	
	OMRON Medizintechnik Handelsgesellschaft mbH John Deere-Str. 81a, 68163 Mannheim, Germany www.omron-medizintechnik.de	
	OMRON SANTÉ FRANCE SAS 14, rue de Lisbonne, 93561 Rosny-sous-Bois Cedex, France	

Hergestellt in China

GentleTemp 510 Nederlands

Gefeliciteerd met uw aanschaf van de GentleTemp 510® oorthermometer, een uitstekende keuze. Met deze thermometer is een comfortabele, veilige, nauwkeurige en snelle temperatuurmeting van het trommelvlies mogelijk (deze komt overeen met de centrale lichaamstemperatuur).

Lees deze handleiding voor gebruik van de GentleTemp 510® Oorthermometer zorgvuldig door. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Als u vragen heeft over de betekenis van een bepaalde temperatuur, neem dan contact op met uw huisarts.

INHOUDSOPGAVE

1 Algemeen	29	4 Het interpreteren van de resultaten	36
1.1 Veiligheidsinstructies	29	4.1 Meten in het oor	36
1.2 Schoonmaken en bewaren	30	4.2 Normale en verhoogde temperatuur	36
1.3 De onderdelen van de oorthermometer	30	4.3 Oortemperatuur ten opzichte van overige lichaamstemperaturen	37
2 Voorbereidingen voor het meten	31	5 Storingen	37
2.1 Een schoon lenshoesje	31	5.1 Oplossen van problemen	37
2.2 Draaien in het oor	31	5.2 Vraag en antwoord	38
2.3 Meten bij een kind	31	6 Specificaties	38
2.4 Omschakelen tussen Celsius en Fahrenheit	32		
2.5 Aanbevelingen	32		
3 Gebruik van de thermometer	33		
3.1 Functie 1: de snelle meting (1-3 seconden) in 7 stappen	33		
3.2 Functie 2: de 10 seconden meting in 9 stappen	34		
3.3 Nog een keer meten	35		
3.4 De meting beëindigen	35		
3.5 Vervangen van de batterij	35		

GentleTemp 510 Nederlands



1 ALGEMEEN

1.1 Veiligheidsinstructies



Waarschuwing

Het zelf stellen van een diagnose en/of uitvoeren van een behandeling op basis van de meetresultaten kan gevaarlijk zijn. Houdt u aan de aanwijzingen van uw huisarts. Het zelf stellen van diagnoses kan de symptomen verergeren.

Raak de infraroodsensor niet met uw vingers aan en adem er niet op.

- De infraroodsensor kan anders vuil worden waardoor de meting mogelijk niet correct is.
- Veeg een vuile infraroodsensor voorzichtig schoon met een zachte en droge doek.
- Het schoonvegen van de infraroodsensor met een papieren doekje of papieren handdoek zal de infraroodsensor beschadigen waardoor de metingen mogelijk niet meer correct worden uitgevoerd.

Gebruik uitsluitend lenshoesjes die speciaal voor deze thermometer zijn ontworpen.

- Gebruik geen door anderen gebruikt lenshoesje. Dit kan infecties veroorzaken, zoals bijv. otitis externa (ontsteking van de uitwendige gehoorgang).
- Als er zich oorsmeer of een andere substantie op het lenshoesje bevindt, vervang het lenshoesje dan door een nieuwe.
- Bij gebruik van vuile lenshoesjes is een correcte meting niet gegarandeerd.

Bewaar de thermometer buiten bereik van kinderen.

Kinderen kunnen proberen de temperatuur bij zichzelf te meten en daardoor het oor beschadigen. Raadpleeg direct uw huisarts als een kind een batterij of lenshoesje inslikt.

De meetresultaten zijn mogelijk niet correct:

- Als u vuile lenshoesjes gebruikt.
- Als het oor koud is - wacht tot het oor warm is voordat u de temperatuur meet.
- Het meetresultaat kan laag zijn wanneer u een ice pack gebruikt of in de winter nog maar net bent binnengekomen.
- Als er een temperatuurverschil is tussen de plaats waar u de thermometer bewaart en de plaats waar u de temperatuur opneemt, laat de thermometer dan voordat u deze gaat gebruiken dertig minuten liggen in de kamer waar u de temperatuur opneemt.

Druk de lens niet met kracht in het oor.

- Voelt u tijdens het meten pijn of een ander ongemakkelijk gevoel, stop het gebruik dan direct. Anders kunt u letsel aan de uitwendige gehoorgang veroorzaken.
- Gebruik de oorthermometer niet als u lijdt aan een oorziekte zoals otitis externa of otitis media (middenoorontsteking). Dit kan de situatie verergeren.
- Gebruik de thermometer niet wanneer de uitwendige gehoorgang nat is, bijv. na het zwemmen of douchen. Dit kan letsel aan de uitwendige gehoorgang veroorzaken.
- Gooi de batterij niet in open vuur. De batterij kan exploderen.

GentleTemp 510 Nederlands

Algemeen advies

- Als u uw huisarts uw temperatuur doorgeeft, vertel dan dat u de temperatuur in uw oor heeft gemeten.
- Gebruik deze thermometer alleen voor het meten van de temperatuur in het menselijke oor.
- Stel de thermometer niet bloot aan schokken of trillingen, laat de thermometer niet vallen en ga er niet op staan.
- Gebruik geen mobiele telefoon in de nabijheid van de thermometer.
- Het is niet toegestaan de thermometer te demonteren, repareren of te modificeren.
- De thermometer is niet waterdicht. Zorg dat er bij gebruik geen vloeistof (alcohol, water of heet water) in de thermometer kan komen.

1.2 Schoonmaken en bewaren

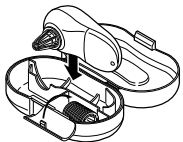
Maak de thermometer na gebruik schoon en berg de thermometer op.

Veeg de behuizing schoon met een zachte, droge doek.

De thermometer nooit wassen of reinigen met een reinigingsmiddel dat een schurend verdunningsmiddel of benzine bevat.

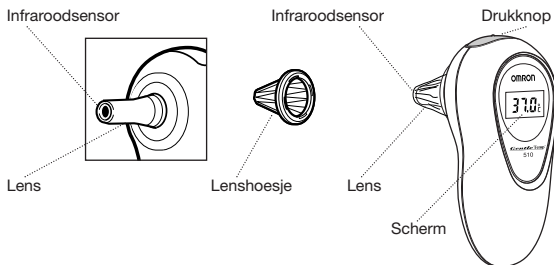
Veeg een vuile infraroodsensor voorzichtig schoon met een zachte, droge doek of wattenstaafje. Veeg de infraroodsensor nooit schoon met een papieren doekje of papieren handdoek.

Na het reinigen van de thermometer plaatst u het lenshoesje en plaatst u de thermometer in



de bewaardoos. Het is handig de thermometer daar te bewaren waar u de thermometer gaat gebruiken, zodat de thermometer direct klaar is voor gebruik. Bewaar de thermometer niet in direct zonlicht, op warme en vochtige plaatsen, in stoffige ruimten, nabij open vuur of plaatsen waar de thermometer blootstaat aan trillingen en/of schokken.

1.3 De onderdelen van de oorthermometer



Lenshoesjes zijn verbruiksartikelen. Als de bijgeleverde lenshoesjes op zijn, dient u nieuwe aan te schaffen.

GentleTemp 510 Nederlands

OMRON

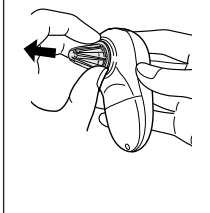
2 VOORBEREIDINGEN VOOR HET METEN

2.1 Een schoon lenshoesje

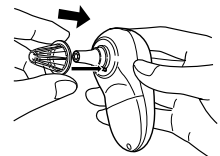
Zorg dat op de thermometer een schoon lenshoesje is geplaatst. Vervang het lenshoesje in de onderstaande situaties.

- Wanneer het lenshoesje vuil of beschadigd is.
- Als iemand anders het lenshoesje heeft gebruikt.

1 Verwijder het lenshoesje



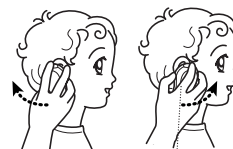
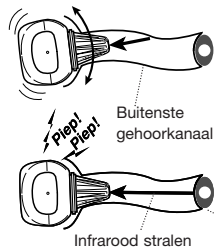
2 Plaats een nieuw lenshoesje



Druk het lenshoesje over de lens tot het lenshoesje vastklikt.

2.2 Draaien in het oor

Om goed te meten is het van belang om tijdens het meten de oorthermometer te draaien in het oor.



Draaien in het oor

2.3 Meten bij een kind



Metten bij een liggende baby.

Ondersteun het lichaam van het kind.



Metten bij een zittende baby.

Ondersteun het lichaam van het kind en trek het oor iets naar achteren.



Wanneer het oor te klein is voor de lens. Trek het oor iets naar achteren en sluit de uitwendige gehoorgang af met de lens zonder dat u de lens met kracht naar binnen probeert te steken.

GentleTemp 510 Nederlands



2.4 Omschakelen tussen Celsius en Fahrenheit

Standaard staat de GentleTemp 510® ingesteld op graden Celsius (°C). U kunt de temperatuur meten in graden Celsius (°C) of graden Fahrenheit (°F). Voor het omschakelen van graden Celsius (°C) naar graden Fahrenheit (°F) geldt de volgende procedure.

1 De GentleTemp 510® is uit en het scherm is leeg.



2 Houd de blauwe knop gedurende ca. 4 seconden ingedrukt. Gedurende deze vier seconden lichten alle symbolen op het scherm op. Vervolgens knippert er een grote C op het scherm.



3 Laat de blauwe knop los.

4 Elke keer dat u op de knop drukt, worden afwisselend een grote C of een grote F weergegeven. Selecteer F.



5 Laat de blauwe knop los.

6 Na 5 seconden schakelt de thermometer automatisch uit, het scherm is leeg.



7 De thermometer staat nu ingesteld op graden Fahrenheit (°F).



Voor het omschakelen van graden Fahrenheit (°F) naar graden Celsius (°C), begint u weer bij stap 1.

2.5 Aanbevelingen

Bewaar de thermometer bij voorkeur in de kamer waar u de thermometer gaat gebruiken.

Als u de thermometer bewaart in een koele (koude) kamer of zeer warme kamer, laat de thermometer dan voor gebruik op omgevingstemperatuur komen. Wanneer de thermometer koud is, kan de weergegeven temperatuur iets hoger zijn dan de echte temperatuur. Leg daarom de thermometer tenminste 30 minuten in de kamer waar u de temperatuur gaat opnemen. Warm de thermometer niet op door de thermometer bij een hittebron (kachel, vuur) te leggen. Leg de thermometer in de kamer waar u de temperatuur gaat opnemen zodat de thermometer op kamertemperatuur kan komen.

Begin pas te meten als het lichaam (oor) warm is.

In de volgende situaties kan een iets lagere temperatuur worden weergegeven dan de daadwerkelijke temperatuur.

- Direct na binnenkomst in uw huis (met name in de winter)
- In een koele of koude kamer
- Wanneer het hoofd (oor) wordt gekoeld met een "ice pack"

Overtuig uzelf van de meetmethoden door vertrouwd te raken met de beste manier om de thermometer in het oor te steken. Doe dit wanneer uw lichaamstemperatuur normaal is.

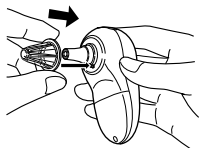
- Kijk naar de hoek waaronder u de thermometer vasthoudt wanneer de hoogst gemeten waarde wordt weergegeven.
- De gemeten waarde kan per oor verschillend zijn. Probeer de temperatuur te meten van het oor met de hoogste temperatuur onder stabiele omstandigheden.

GentleTemp 510 Nederlands

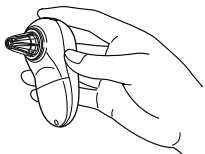
3 GEBRUIK VAN DE THERMOMETER

3.1 Functie 1: de snelle meting (1-3 seconden) in 7 stappen

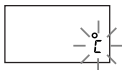
- 1** Druk een lenshoesje over de lens totdat het lenshoesje vastklikt.



- 2** Druk op de blauwe knop. De thermometer schakelt in.



- 3** Nadat alle symbolen op het display oplichten, knippert "°C".



- 4** Steek de lens zo ver mogelijk, als comfortabel is, in het oor en beweeg de lens rond in het oor.



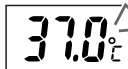
- 5** Als u 1 "piep" hoort kunt u de meting starten.



- 6** Druk op de blauwe knop terwijl u de thermometer in het oor houdt.



- 7** Wanneer u 4 "piepjes" hoort is de temperatuur gemeten. De gemeten temperatuur is afleesbaar op het scherm.



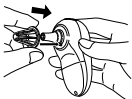
GentleTemp 510 Nederlands

OMRON

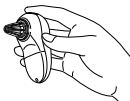
3.2 Functie 2: de 10 seconden meting in 9 stappen

Deze functie wordt aanbevolen wanneer de richting van het trommelvlies moeilijk te vinden is, zoals bijv. bij het meten van de temperatuur bij een kind.

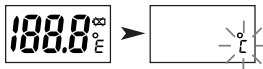
- 1** Druk een lenshoesje over de lens totdat het lenshoesje vastklikt.



- 2** Druk op de blauwe knop. De thermometer schakelt in.



- 3** Nadat alle symbolen op het display oplichten, knippert "°C".



- 4** Steek de lens zo ver mogelijk, als comfortabel is, in het oor en beweeg de lens rond in het oor.



- 5** Druk **niet** op de blauwe knop als u 1 "piep" hoort. De meting zal automatisch beginnen.



- 6** Beweeg de GentleTemp 510° rond in het oor gedurende 10 seconden.



- 7** Wacht op twee "piepjes".



- 8** Druk op de blauwe knop terwijl u de thermometer in het oor houdt.



- 9** Wanneer u 4 "piepjes" hoort is de temperatuur gemeten. De hoogst gemeten temperatuur is afleesbaar op het scherm.



GentleTemp 510 Nederlands

3.3 Nog een keer meten

- 1 Wacht totdat "°C" weer knippert na circa 10 seconden.
- 2 Ga verder met stap 4 voor de "snelle" meting (paragraaf 3.1) en voor de "10 seconden" meting (paragraaf 3.2).



U kunt uw temperatuur tot 3 keer na elkaar meten. Meer metingen na elkaar zijn niet mogelijk, omdat de thermometer door/tijdens de metingen wordt opgewarmd. Als u meer dan vier keer wilt meten, wacht dan 10 minuten of langer voordat u de meting uitvoert.

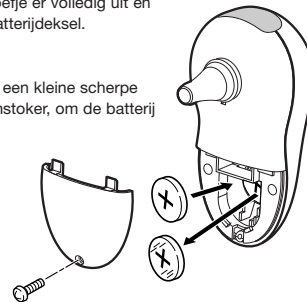
Vervang het lenshoesje door een nieuw lenshoesje als dit vuil is of door iemand anders wordt gebruikt.

3.4 De meting beëindigen

Na ca. 1 minuut schakelt de thermometer automatisch uit. U kunt de thermometer niet met de hand uitzetten, ook niet als u op de knop drukt.

3.5 Vervangen van de batterij

- 1 Draai met behulp van een kleine kruiskop-schroevendraaier het schroefje er volledig uit en verwijder vervolgens het batterijdeksel.
- 2 Verwijder de batterij. Gebruik een voorwerp met een kleine scherpe punt, zoals bijv. een tandenstoker, om de batterij te verwijderen. Gebruik geen metalen pincet of een schroevendraaier.
- 3 Plaats de nieuwe batterij met de plus (+) aan de bovenkant.
- 4 Sluit het batterijdeksel en draai de schroef aan.



Batterijen zijn klein chemisch afval en u dient ze dienovereenkomstig te behandelen. U kunt lege batterijen inleveren bij diverse winkels of bij de betreffende inzamelpunten.

GentleTemp 510 Nederlands

4 HET INTERPRETEREN VAN DE RESULTATEN

4.1 Meten in het oor

De GentleTemp 510[®] oorthermometer meet de infrarood warmte van het trommelvlies en zet de gemeten waarde in één seconde om in een oor-temperatuur.

De GentleTemp 510[®] is vriendelijker voor een kind dan een rectale thermometer. De thermometer is sneller, veiliger en gemakkelijker te gebruiken dan een orale thermometer. Omdat de thermometer digitaal is, hoeft u zich geen zorgen te maken over gebroken glas of de verspreiding van kwik of het inademen van kwikdampen. De meting kan zelfs worden uitgevoerd als het kind slaapt. Voor volwassenen biedt de GentleTemp 510[®] oorthermometer een snelle, gemakkelijke en nauwkeurige aflezing zonder de vertraging van een conventionele thermometer.

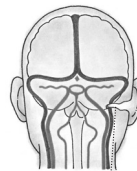
Uit klinisch onderzoek blijkt dat het oor een ideale plaats is voor het meten van de lichaamstemperatuur. Het trommelvlies deelt bloedvaten met de hypothalamus, het deel van de hersenen dat de lichaamstemperatuur regelt. Daarom is het oor een nauwkeurige indicator van de inwendige lichaamstemperatuur. In tegenstelling tot de temperatuur in de mond wordt de temperatuur in het oor niet beïnvloed door factoren als praten, drinken en roken.

4.2 Normale en verhoogde temperatuur

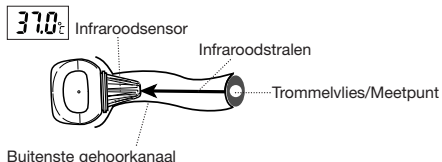
Wij adviseren u met de GentleTemp 510[®] te oefenen op uzelf en op de leden van uw gezin.

Hierdoor kunt u uw techniek verbeteren en bent u zekerder van uzelf wanneer u bij een ziek gezinslid de temperatuur gaat meten. U kunt dan ook zeggen of een aflezing hoger is dan normaal.

Omdat omgevingstemperatuur, transpiratie of speeksel de gemeten lichaamstemperatuur onder de arm of tong gemakkelijk kunnen beïnvloeden, kan de gemeten waarde lager zijn dan de lichaamstemperatuur. Het meten van de temperatuur van het trommelvlies levert een nauwkeurige temperatuur van de hersenen op waardoor koorts sneller kan worden vastgesteld.



Trommelvlies



GentleTemp 510 Nederlands

OMRON

Om de mogelijke aanwezigheid van koorts goed te kunnen vaststellen, is het van belang dat u de normale temperaturen van uw gezinsleden kent door hun temperatuur op te nemen wanneer zij in een goede conditie verkeren.

De temperatuur die in het oor wordt gemeten, wijkt af van de temperatuur die rectaal wordt gemeten. Gebruik de normale temperaturen als uitgangspunt om het temperatuurverschil tijdens koorts te begrijpen.

We spreken van een normale lichaamstemperatuur als de gemeten waarde binnen een bepaald bereik valt. De lichaamstemperatuur kan echter met de leeftijd variëren.





Leeftijd	Normale oortemperatuur in °C en °F	
Baby's	36.4°C – 37.5°C	97.5°F – 99.5°F
Kinderen	36.1°C – 37.5°C	97°F – 99.5°F
Tieners/volwassen	35.9°C – 37.5°C	96.6°F – 99.5°F
Ouderen	35.8°C – 37.5°C	96.4°F – 99.5°F

4.3 Oortemperatuur ten opzichte van andere lichaamstemperaturen

De normale temperatuur is niet overal het hetzelfde.

5 STORINGEN

5.1 Oplossen van storingen

Scherf	Controleren	Oplossing
Ook na het indrukken van de blauwe knop wordt niets weergegeven. 	Is de batterij leeg?	Vervang de batterij door een nieuwe.
	Is de polariteit van de batterij (+ en -) wel goed?	Plaats de batterij met de juiste polariteit.
	De batterij is (bijna) leeg.	Vervang de batterij door een nieuwe.
	Is het lenshoesje vuil?	Vervang het lenshoesje door een nieuwe.
	Is de infraroodsensor vuil?	Reinig de infraroodsensor met een wattenstaafje.
	Zit er oorsmeer in uw oor?	Verwijder de oorsmeer met een wattenstaafje.
Er verschijnt een "0 0". 	De temperatuur van de thermometer is 34°C (93.2°).	Als u de thermometer in het oor steekt en op de blauwe knop drukt, kunt u in 1 sec. meten. U kunt de informatiemodus nu niet gebruiken.

GentleTemp 510 Nederlands

	Is het lenshoesje wel geplaatst?	Plaats het lenshoesje en voer de meting uit.		Als "Er.1" verschijnt, kan de thermometer defect zijn.	Wacht tot de thermometer uitschakelt en schakel de thermometer opnieuw in.
De gemeten temperatuur is lager dan 34°C (93.2°F).	Heeft u de thermometer verwijderd voordat de meting was voltooid?	Verwijder de thermometer pas uit het oor nadat de meting is voltooid.		Deze melding verschijnt wanneer de thermometer van de ene naar de andere kamer is verplaatst en het temperatuurverschil groter is dan 10°C. Wacht tenminste vijf minuten tot "AA" niet meer wordt weergegeven.	
	Is de infraroodsensor beschadigd?	Ga terug naar de winkel waar u het apparaat gekocht heeft.	Mogelijk heeft u de lens te lang vastgehouden of is de thermometer meer dan drie keer na elkaar gebruikt.		
De gemeten temperatuur is hoger dan 42.2°C (108.0°F).	Is het lenshoesje beschadigd?	Vervang het lenshoesje door een nieuwe.			
	Bij deze temperaturen wordt de temperatuur niet goed gemeten.	Meet de temperatuur nadat u de thermometer in de kamer waar u gaat meten heeft laten liggen zodat de thermometer zich aan de temperatuur van die kamer kan aanpassen (tussen 10°C - 40°C (50°F - 104°F). Als u de thermometer bewaart in de kamer waar u daadwerkelijk gaat meten, kunt u de meting snel uitvoeren.			
	De temperatuur van de thermometer is hoger dan 40°C (104°F).				

5.2 Vraag en antwoord

Hoeveel metingen kan ik achtereenvolgens uitvoeren?

U kunt achtereenvolgens drie metingen uitvoeren. Daarna is de thermometer warm en wordt mogelijk niet goed meer gemeten. Als u meer dan drie keer wilt meten, wacht dan tien minuten en meet opnieuw.

De weergegeven temperatuur is nogal hoog.

- 1 Het lenshoesje werkt misschien niet goed.
- 2 U heeft de thermometer waarschijnlijk uit een koude of koude kamer gehaald. Laat de thermometer tenminste dertig minuten liggen in de kamer waar u de temperatuurmeting wilt uitvoeren. Als u de thermometer bewaart in de kamer waar u de temperatuurmeting wilt uitvoeren, kunt u de thermometer direct gebruiken.

GentleTemp 510 Nederlands



Wijkt de gemeten temperatuur van het rechter oor af van de temperatuur gemeten in het linker oor?

Bij gezonde personen mag er geen groot verschil in de gemeten resultaten zijn. Verschillen kunnen ontstaan doordat de lens niet op dezelfde wijze naar binnen is gestoken. Geadviseerd wordt om dan de "10 seconden" functie te gebruiken (zie paragraaf 3.2)

De weergegeven temperatuur is nogal laag.

- 1 Het lenshoesje is vuil.
- 2 De infraroodsensor is vuil.
- 3 U heeft de thermometer uit het oor genomen voordat de meting was voltooid.
- 4 Het oor is koud. Het meetresultaat kan laag zijn wanneer u een ice pack gebruikt of in de winter nog maar net bent binnengekomen.
- 5 De thermometer is niet diep genoeg in het oor gestoken.
- 6 De infraroodsensor wijst niet naar het trommelvlies. Gebruik de "10 seconden" functie(zie paragraaf 3.2).

6 SPECIFICATIES

Naam:	GentleTemp 510®
Type:	MC-510-E2
Spanning:	3V DC (lithiumbatterij CR2032)
Verbruik:	0.05 W
Levensduur batterij:	Met een nieuwe batterij ca. 5000 metingen
Sensor:	Thermozuil

Temperatuurewegave:	3 cijfers van +°C, elk 0.1°F of °C
Nauwkeurigheid: (Celsius)	Volgens NEN-EN 12470- 5 Clinical thermometers – Part 5 Performance of infra-red ear thermometers (with maximum device) 34°C – 42.2°C: ±0.2°C Gebaseerd op de meting van een standaard "black body" bij een kamertemperatuur van 25°C (RH 50 %)
Nauwkeurigheid: (Fahrenheit)	Volgens NEN-EN 12470- 5 Clinical thermometers – Part 5 Performance of infra-red ear thermometers (with maximum device) 93.2°F – 108°F: ±0.3°C Gebaseerd op de meting van een standaard "black body" bij een kamertemperatuur van 77°F (RH 50 %)
Meetgebied:	34°C - 42.2°C (93.2 - 108°F)
Gewicht:	ca. 50 g (incl. batterij)
Afmetingen:	Ca. 4.6 cm (B) X 9.3 cm (H) X 5.7 cm (D)
Omgevingsvoorwaarden:	Omgevingstemperatuur 10°C-40°C (50°F-104°F)
Relatieve luchtvochtigheid:	30 - 85%
Opslag:	Omgevingstemperatuur; -20°C-60°C (-4°F- 140°F)
Relatieve luchtvochtigheid:	10 - 95%
Accessoires:	Bewaardoos, handleiding, lenshoesjes (10 stuks) Op de thermometer is al een lenshoesje geplaatst.
Optie:	Lenshoesje speciaal voor de GentleTemp 510® serie, MC-PROBE TYPE J

GentleTemp 510 Nederlands



Technische wijzigingen voorbehouden en de technische gegevens kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

Opmerking



Voor huishoudelijk gebruik is ijking niet nodig. Voor professioneel gebruik adviseren wij de thermometer één keer per jaar te ijken.

Dit OMRON-product is vervaardigd onder het strikte kwaliteitsborgings-systeem van OMRON Healthcare Co. Ltd., Japan.

CE 0197



= Type BF

Manufacturer	OMRON HEALTHCARE CO., LTD. 24, Yamanouchi Yamanoshita-cho, Ukyo-ku, Kyoto, 615-0084 Japan 
EU-representative	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Kruisweg 577, 2132 NA Hoofddorp, The Netherlands www.omron-healthcare.com 
Production facility	OMRON DALIAN CO., LTD. Economic & Technical Development Zone Dalian 116600, China
Subsidiary	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive Fox Milne, Milton Keynes MK15 0DG, United Kingdom
	OMRON Medizintechnik Handelsgesellschaft mbH John Deere-Str. 81a, 68163 Mannheim, Germany www.omron-medizintechnik.de
	OMRON SANTÉ FRANCE SAS 14, rue de Lisbonne, 93561 Rosny-sous-Bois Cedex, France Geproduceerd in China

GentleTemp 510 Français



Nous vous félicitons avec l'achat du thermomètre GentleTemp 510®, un choix excellent. Ce remarquable instrument offre confortable, sûr, précis et rapide température de la membrane du tympan (ceci correspond à la température centrale corporelle).

Lisez d'abord attentivement ce manuel d'instructions pour une utilisation sûre et correcte de ce thermomètre. Conservez ce manuel en lieu sûr pour pouvoir vous y référer ultérieurement. Si vous avez des questions sur la signification d'une température donnée, consultez votre médecin.

TABLE DES MATIÈRES

1 Généralités	42	4 Comment interpréter les résultats mesurés?	49
1.1 Remarques concernant la sécurité	42	4.1 Pour mesurer dans l'oreille	49
1.2 Entretien et ranger	43	4.2 Température normale et élevée	49
1.3 Désignation des pièces	43	4.3 La température de membrane du tympan en comparaison des autres températures de corps	50
2 Préparation avant la prise de température	44	5 Dépannage	50
2.1 Un couvre-sonde propre	44	5.1 Pour résoudre des problèmes	50
2.2 Remuez délicatement le thermomètre	44	5.2 Question et réponse	51
2.3 Prendre la température chez un enfant	44	6 Spécifications	52
2.4 Pour changer la température entre Celsius et Fahrenheit	45		
2.5 Conseils	45		
3 L'utilisation du GentleTemp 510®	46		
3.1 Mode 1: mode 1 à 3 secondes (1-3 seconds) dans 7 étapes	46		
3.2 Mode 2: mode 10 secondes dans 9 étapes	47		
3.3 Prendre la température plusieurs fois de suite	48		
3.4 Terminer la prise de température	48		
3.5 Remplacement de la pile	48		

GentleTemp 510 Français

1 GÉNÉRALITÉS

1.1 Remarques concernant la sécurité



Avertissement

L'établissement d'un auto diagnostic sur la base des résultats des mesures et/ou d'un traitement peut être dangereux. Observez les instructions de votre médecin. Un auto diagnostic peut aggraver les symptômes.

Ne touchez pas le capteur à infrarouges avec les doigts. Ne respirez pas dans sa direction.

- Le capteur à infrarouges peut se salir ce qui entraîne des lectures incorrectes.
- Si le capteur à infrarouges est sale, essuyez-le avec précaution à l'aide d'un chiffon doux sec.
- En essayant le capteur à l'aide d'un tissu ou d'un mouchoir en papier, vous l'endommagerez. Ceci risque d'entraîner des mesures incorrectes.

Utilisez uniquement des couvre-sondes spécifiquement conçus pour cet instrument.

- N'utilisez pas un couvre-sonde déjà utilisé par une autre personne. Ceci peut occasionner des infections croisées, telles que l'otite externe.
- Si le couvre-sonde porte des traces de cérumen ou d'autres substances, remplacez-le par un nouveau.
- L'utilisation de couvre-sondes sales peut affecter la fiabilité des mesures.

Rangez l'instrument hors de portée d'enfants.

Les enfants peuvent essayer de prendre leur température et risquent ainsi de blesser l'oreille. En cas d'urgence (ingestion d'une pile ou d'un couvre-sonde par un enfant), consultez immédiatement un médecin.

La prise de température dans l'oreille est moins fiable :

- si des couvre-sondes sales sont utilisés
- si l'oreille est froide ; attendez que l'oreille se soit réchauffée avant de prendre la température
- si vous utilisez un sac de glace ou si vous venez juste de rentrer par un temps très froid.
- en cas de différence de température entre l'endroit où l'instrument est rangé et l'endroit où vous allez prendre la température. Laissez l'instrument pendant plus de trente minutes dans la pièce où vous allez prendre la température afin qu'il s'adapte à la température ambiante.

N'insérez pas le thermomètre dans l'oreille en forçant.

- Si le thermomètre occasionne une gêne, par exemple une douleur durant la prise de température, interrompez immédiatement la prise de température. Vous risquez de blesser le conduit auditif externe.
- N'utilisez pas le thermomètre d'oreille si le sujet souffre d'une maladie de l'oreille (otite externe ou otite moyenne). Vous risquez d'aggraver l'état de santé.
- N'utilisez pas l'instrument si le conduit auditif externe est mouillé (après une baignade ou un bain). Vous risquez de blesser le conduit auditif externe.
- Ne jetez pas la pile dans le feu. La pile risque d'exploser.

GentleTemp 510 Français

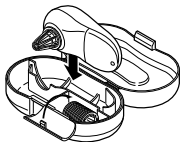
Conseils généraux

- Lorsque vous informez votre médecin de votre température, signalez-lui que la température a été prise dans l'oreille.
- N'utilisez pas cet instrument à d'autres fins que la prise de température dans l'oreille humaine.
- Évitez de faire subir au thermomètre d'oreille des vibrations ou des chocs violents, de le faire tomber ou de marcher dessus.
- N'utilisez pas de téléphone portable à proximité de l'instrument.
- N'essayez pas de démonter, de réparer ou de modifier l'instrument.
- Le thermomètre d'oreille ne résiste pas à l'eau. En manipulant le thermomètre, assurez-vous qu'aucune liquide (alcool, eau, eau chaude) ne pénètre dans le thermomètre.

1.2 Entretien et ranger

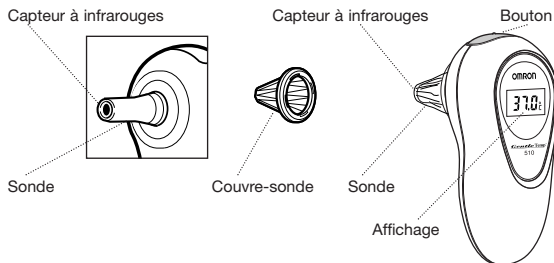
Quand la prise de température est terminée, nettoyez le thermomètre et rangez-le. Essayez délicatement toute impureté éventuelle du thermomètre à l'aide d'un chiffon sec doux. Ne jamais nettoyez le thermomètre avec un nettoyant contenant un diluant abrasif ou du benzène.

Si le capteur à infrarouges est sale, essayez-le délicatement à l'aide d'un chiffon sec doux ou d'un tampon d'ouate. N'essayez pas le capteur à infrarouges à l'aide d'un tissu ou mouchoir en papier.



Après nettoyage du thermomètre, remettez en place le couvre-sonde et rangez le thermomètre dans l'étui. Pour plus de rapidité, nous vous conseillons de ranger le thermomètre à l'endroit où vous allez l'utiliser. N'exposez pas le thermomètre à la lumière directe du soleil. Ne le rangez pas dans des endroits à température ou humidité élevée, dans des environnements poussiéreux, à proximité d'un feu ou dans des endroits où il peut subir des vibrations et/ou des chocs.

1.3 Désignation des pièces



Les couvre-sondes sont jetables. Si la réserve de couvre-sondes accompagnant le produit est épuisée, vous pouvez en acheter de nouvelles auprès de votre pharmacien.

GentleTemp 510 Français

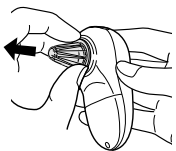
2 PRÉPARATION AVANT LA PRISE DE TEMPÉRATURE

2.1 Un couvre-sonde propre

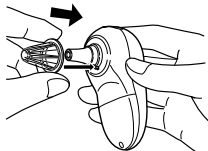
Assurez-vous que le couvre-sonde adapté au thermomètre est bien propre. Remplacez le couvre-sonde dans les cas suivants.

- Quand il est sale ou endommagé.
- Quand il a déjà été utilisé par une autre personne.

1 Retirez le couvre-sonde



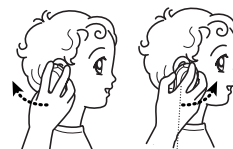
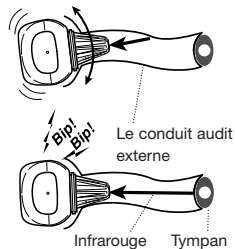
2 Attachez un nouveau couvre-sonde



Insérez le couvre-sonde jusqu'au déclic.

2.2 Remuez délicatement le thermomètre

Pour obtenir une mesure exacte il est important de déplacer le thermomètre dans l'oreille.



Remuez délicatement le thermomètre.

2.3 Prendre la température chez un enfant



Pour mesurer sur un bébé qui est couché. *Tirez doucement l'oreille vers l'arrière.*



Pour mesurer sur un bébé qui est assis. *Soutenez légèrement le corps de l'enfant et tirez délicatement l'oreille en direction du dos.*



Quand l'oreille est trop petite pour recevoir la sonde: *Tirez délicatement l'oreille en direction du dos, insérez la sonde sur le conduit auditif externe sans forcer.*

GentleTemp 510 Français

OMRON

2.4 Pour changer la température entre Celsius et Fahrenheit

Le thermomètre est configuré en Celsius °C par défaut. Il est possible de mesurer la température dans °C ou °F. Pour changer l'unité de température de °C (centigrade) en °F (Fahrenheit), suivez la procédure ci-dessous.

1 Assurez-vous d'abord que le thermomètre est bien éteint: affichage vierge



2 Appuyez sur le bouton et maintenez-le enfoncé pendant environ 4 secondes. « °C » clignote.



3 Relâchez le bouton bleu

4 chaque fois que vous enfoncez le bouton, les unités °C et °F apparaissent par alternance.



5 Relâchez le bouton bleu.

6 Le thermomètre s'éteint automatiquement 5 secondes après la dernière pression sur le bouton.



7 Le thermomètre est à présent configuré en mode °F



Pour sélectionner le mode °C, recommencez à partir de l'étape 1.

2.5 Conseils

Rangez l'instrument là où vous allez l'utiliser

Si l'instrument a été rangé en un endroit frais (froid), laissez-le s'adapter à la température ambiante avant toute utilisation (la température ambiante doit être supérieure à 10°C ou gardez le thermomètre pendant au moins 30 minutes dans la chambre où vous allez prendre la température). Ne réchauffez pas l'instrument en le plaçant près d'une source de chaleur.

La température captée risque d'être plus élevée si la température est prise alors que l'instrument est froid.

Prenez la température quand le corps (l'oreille) est réchauffé(e). La température captée risque d'être inférieure à la valeur réelle dans les cas suivants.

- Lorsque vous venez juste de rentrer (surtout en hiver).
- Dans une pièce fraîche ou froide.
- Lorsque la tête (l'oreille) est refroidie par un sac de glace

Fiabilisez les résultats en vous familiarisant aux meilleures façons d'insérer l'instrument dans l'oreille. Exercez-vous quand la température corporelle est normale.

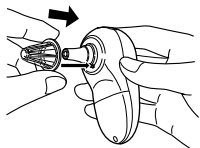
- Notez l'angle selon lequel vous tenez le thermomètre lorsque la valeur la plus élevée est captée.
- La valeur mesurée peut varier d'une oreille à l'autre. Essayez de prendre la température dans l'oreille donnant la température la plus élevée dans des conditions stables.

GentleTemp 510 Français

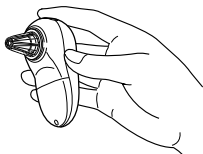
3 L'UTILISATION DU GENTLETEMP 510®

3.1 Mode 1 : mode 1 à 3 secondes (1-3 seconds) dans 7 étapes

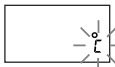
- 1** Insérez le couvre-sonde jusqu'au déclic.



- 2** Appuyez sur le bouton bleu. Le courant est mis.



- 3** Après illumination de tous les symboles sur l'affichage, «°C» clignote.



- 4** Insérez la sonde dans l'oreille aussi loin que possible en direction du tympan, sans toutefois provoquer de gêne et remuez délicatement le thermomètre.



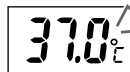
- 5** Quand il sonne une fois, vous pouvez commencer la mesure



- 6** Appuyez sur le bouton lorsque vous retirez le thermomètre de l'oreille.



- 7** Quand le thermomètre sonne quatre fois, la mesure est finie. Le thermomètre affiche la température captée pendant la prise de température.



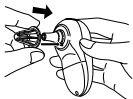
GentleTemp 510 Français

OMRON

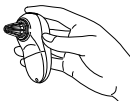
3.2 Mode 2: mode 10 secondes dans 9 étapes

Cette fonction est recommandée lorsque la direction du tympan est difficile à trouver, par exemple dans le cas de la prise de température chez un enfant.

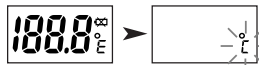
- 1** Insérez le couvre-sonde jusqu'au déclic.



- 2** Appuyez sur le bouton bleu. Le courant est mis.



- 3** Après illumination de tous les symboles sur l'affichage, « °C » clignote.



- 4** Insérez la sonde dans l'oreille aussi loin que possible en direction du tympan, sans toutefois provoquer de gêne et remuez délicatement le thermomètre.



- 5** Quand il sonne une fois, ne appuyez **pas** sur le bouton bleu, la mesure commence automatiquement.



- 6** Remuez la sonde vers la droite et la gauche. Le thermomètre tente de détecter automatiquement la température du tympan pendant une durée maximale de 10 secondes.



- 7** Attendez jusqu'aux 2 bips sonores



- 8** Quand l'appareil a émit 2 bips sonores, appuyez sur le bouton lorsque vous retirez le thermomètre de l'oreille.



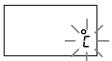
- 9** Quand le thermomètre émet 4 bips sonores successifs, la prise de température est terminée. Le thermomètre affiche la température la plus élevée captée pendant la prise de température.



GentleTemp 510 Français

3.3 Prendre la température plusieurs fois de suite

- 1 Attendez jusqu'à ce que le symbole « °C » recommence à clignoter après environ 10 secondes.
- 2 Continuer avec l'étape 4 pour le mode de mesure rapide (le paragraphe 3.1) et pour le 10 mode de mesure de secondes (le paragraphe 3.2).



Le GentleTemp 510® permet de prendre la température plusieurs fois de suite. Pour cela, recommencez à partir de l'étape 3 et réinsérez la sonde dans l'oreille. Vous pouvez prendre la température jusqu'à trois fois de suite. Une fréquence supérieure ne peut être réalisée en raison de l'échauffement du thermomètre.

Si vous désirez prendre la température plus de quatre fois, attendez 10 minutes ou plus et recommencez la prise de température.

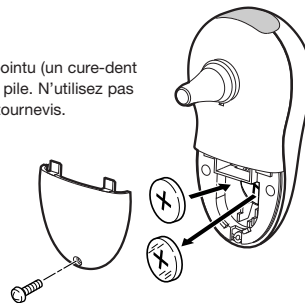
Si le couvre-sonde est sale ou que quelqu'un d'autre a utilisé la sonde, remplacez le couvre-sonde par un nouveau.

3.4 Terminer la prise de température

Le thermomètre s'éteint automatiquement après environ 1 minute. Le thermomètre ne peut être éteint manuellement, même si vous appuyez sur le bouton.

3.5 Remplacement de la pile

- 1 Retirez la vis, puis retirez le couvercle du compartiment à pile.
- 2 Retirez la pile. Utilisez un objet mince et pointu (un cure-dent par exemple) pour retirer la pile. N'utilisez pas de pince métallique ou de tournevis.
- 3 Placez la nouvelle pile en orientant la face plus (+) vers le haut.
- 4 Remplacez le couvercle du compartiment à pile et remplacez la vis.



Pour préserver l'environnement, jetez les piles usagées conformément aux réglementations locales en matière d'évacuation des déchets. Vous pouvez confier vos piles usagées à votre détaillant ou à une déchetterie appropriée.

GentleTemp 510 Français

OMRON

4 COMMENT INTERPRÉTER LES RÉSULTATS MESURÉS?

4.1 Pour mesurer dans l'oreille

Le thermomètre d'oreille GentleTemp 510® détecte la chaleur infrarouges venant du tympan et du tissu du conduit auditif. En une seconde, il convertit cette chaleur en une température orale équivalente.

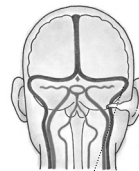
Pour un enfant, le GentleTemp 510® est moins traumatisant qu'un thermomètre rectal. De plus, il est plus rapide, plus sûr et plus facile à utiliser qu'un thermomètre oral. Et grâce à sa technique numérique, plus de risque de bris de verre ou d'ingestion de mercure. La prise de température peut même s'effectuer quand l'enfant dort. Pour les adultes, le GentleTemp 510® permet une lecture rapide, confortable et précise de la température, sans l'attente habituelle d'un thermomètre conventionnel.

Des recherches cliniques ont démontré que l'oreille constitue un endroit idéal pour prendre la température du corps. Le tympan partage les vaisseaux sanguins de l'hypothalamus, la région du cerveau qui règle la température du corps. L'oreille est donc un indicateur précis de la température centrale corporelle. Contrairement à la température orale, la température auriculaire n'est pas affectée par des facteurs tels que la parole, la consommation de boissons et le tabac.

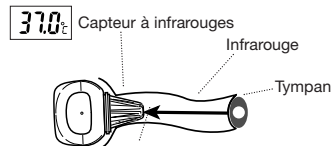
4.2 Température normale et élevée

Nous vous recommandons de vous familiariser à l'utilisation du GentleTemp 510® en l'utilisant sur vous-même et les personnes composant votre ménage. Vous améliorerez votre technique de prise de température et vous vous ferez davantage aux mesures du thermomètre le jour où une personne faisant partie de votre ménage sera effectivement malade. Avec un peu d'entraînement, vous saurez également distinguer une température en hausse d'une température corporelle normale.

La température ambiante, la sueur ou la salive peuvent avoir un effet sur la température corporelle telle que prise sous le bras ou la langue. Par conséquent, le résultat de ce type de prise de température peut se révéler inférieur à la température corporelle réelle. La prise de température tympanique reflète très précisément la température du cerveau et se traduit par une détection beaucoup plus rapide de la fièvre.



Tympan



Le conduit audit externe

GentleTemp 510 Français

Pour évaluer correctement une fièvre éventuelle, il convient de connaître la température normale dans l'oreille des personnes composant votre ménage. A cet effet, prenez leur température lorsqu'elles sont en bonne condition physique

La température prise dans l'oreille diffère de celle prise rectal. Pour bien évaluer la différence de température en cas de fièvre, il convient de se baser sur la différence de température dans l'oreille et rectal dans des conditions de santé normales.

Une température normale est comprise entre certaines valeurs. Elle varie néanmoins selon l'âge.

Age	Température tympanique normale	
Bébés	36.4°C – 37.5°C	97.5°F – 99.5°F
Enfants	36.1°C – 37.5°C	97°F – 99.5°F
Adolescents	35.9°C – 37.5°C	96.6°F – 99.5°F
Adultes	35.8°C – 37.5°C	96.4°F – 99.5°F

4.3 La température de membrane du tympan en comparaison des autres températures de corps






La température normale n'est pas pareille partout. L'image est par exemple une différence dans température entre l'oreille et le rectal.

5 DÉPANNAGE

5.1 Pour résoudre des problèmes

Problème	Que vérifier?	Comment y remédier?
Rien ne s'affiche, même quand j'appuie sur le bouton bleu.	La pile est vide. Les pôles de la pile (+ et -) sont-ils disposés	Remplacez la pile par une nouvelle. Remplacez la pile en disposant les pôles correctement.
	La pile est (presque) vide.	Remplacez la pile par une nouvelle.
	Le couvre-sonde est-il sale? Le capteur à infrarouges est-il sale? L'oreille contient-elle du cérumen?	Remplacez le couvre-sonde par un nouveau. Nettoyez le capteur à infrarouges à l'aide d'un coton d'ouate. Éliminez les restes de cérumen à l'aide d'un coton d'ouate.
Même après insertion du thermomètre dans l'oreille, le symbole "0" n'est pas affiché.	La température du thermomètre est de 34°C (93.2°) ou plus.	Si vous insérez le thermomètre dans l'oreille et que vous appuyez sur le bouton bleu, vous pouvez prendre la température en 1 seconde. Dans ce cas, vous ne pouvez pas utiliser le « Mode information ».

GentleTemp 510 Français

	Avez-vous oublié de fixer le couvercle-sonde?	Fixez le couvercle-sonde, puis mesurez.
La température mesurée est inférieure à 34°C (93.2°F).	Avez-vous retiré le thermomètre avant que la prise de température ne soit terminée?	Ne retirez le thermomètre de l'oreille que lorsque la prise de mesure est terminée.
	Le capteur à infrarouges est-il endommagé?	Adieu vous a votre revendeur.
La température mesurée est supérieure à 42.2°C (108.0°F).	Le couvercle-sonde est-il endommagé?	Remplacez le couvercle-sonde par un nouveau.
	La température ne peut être prise correctement lorsque la température du thermomètre est dans cette plage de température.	Prenez la température après avoir laissé le thermomètre là où vous allez prendre la température de sorte que le thermomètre soit bien adapté à la température ambiante (entre 10°C et 40°C(50°F et 104°F). (50°F - 104°F). Si vous rangez le thermomètre dans la pièce où vous allez effectuer la prise de température, vous pouvez prendre la température très rapidement.
La température du thermomètre est peut-être inférieure à 10°C (50°F).		
La température du thermomètre est peut-être supérieure à 40°C (104°F).		

Un symbole "Er.1" est affiché.

Attendez que le thermomètre s'éteigne, puis allumez-le à nouveau.

Si le message "Er.1" s'affiche à nouveau, le thermomètre est peut-être défectueux.



"AA" est affiché

Ce message apparaît quand l'instrument est transféré d'un endroit à l'autre et que la différence de température est supérieure à 10°C. Attendez au moins cinq minutes jusqu'à ce que le symbole "AA" disparaisse.



Ce message peut apparaître lorsque la sonde est saisie entre les mains de façon prolongée ou lorsque le thermomètre est utilisé plus de trois fois de suite.

5.2 Question et réponse

Q & R

Nous allons répondre à vos questions relatives aux résultats de la prise de température

Combien de fois de suite puis-je prendre la température?

Vous pouvez prendre la température jusqu'à trois fois de suite. Après, le thermomètre s'échauffe et risque de ne plus donner de mesures correctes. Si vous désirez effectuer plus de trois prises de température successives, attendez dix minutes, puis reprenez la mesure.

La température indiquée paraît élevée.

1 Le couvercle-sonde est peut être défectueux.

GentleTemp 510 Français

- 2 Vous avez peut-être utilisé un thermomètre rangé dans un endroit frais ou froid. Prenez la température après avoir laissé le thermomètre pendant plus de trente minutes dans la pièce où vous allez prendre la température. Si vous rangez le thermomètre dans la pièce où vous allez également prendre la température, vous pourrez toujours utiliser le thermomètre instantanément.

La température détectée dans l'oreille de droite diffère-t-elle de celle mesurée dans l'oreille de gauche?

Chez les personnes en bonne santé, la différence éventuelle de température entre les deux oreilles ne doit pas être significative. Une différence éventuelle peut avoir les causes suivantes:

- 1 le capteur à infrarouges n'a pas été inséré de la même façon dans des oreilles;
- 2 durant les prises de température, le thermomètre n'a pas été inséré de façon stable et selon le même angle. Essayez de prendre la température dans l'oreille qui présente constamment la température la plus élevée. Conformément à « Mesure en mode 10 secondes », le thermomètre détecte la température la plus élevée.

La température indiquée paraît basse.

- 1 Le couvre-sonde est sale.
- 2 Le capteur à infrarouges est sale.
- 3 Vous avez retiré le thermomètre de l'oreille avant que la prise de température ne soit terminée.
- 4 L'oreille est froide. La température indiquée est généralement trop basse lorsque vous utilisez un sac de glace ou lorsque vous venez juste de

rentrer, par temps très froid.

- 5 Le thermomètre n'est pas inséré assez profondément dans l'oreille.
- 6 Le capteur à infrarouges n'est pas orienté en direction du tympan. Utilisez le « Mode 10 secondes ».

6 SPÉCIFICATIONS

Nom:	GentleTemp 510®
Modèle:	MC-510-E2
Tension:	3V DC (pile au lithium CR2032)
Alimentation:	0.05 W
Autonomie:	Environ 5000 mesures avec une nouvelle pile
Capteur:	Thermopyles
Indication de température:	En 3 chiffres de +°C, par 0.1°F ou °C
Précision: (Celsius)	NEN-EN 12470- 5: Thermomètres à oreilles à infrarouges 34°C – 42.2°C: marge d'erreur ±0.2°C
	Sur la base de la mesure du corps noir standard à température ambiante de 25°C (RH 50 %)
Précision: (Fahrenheit)	NEN-EN 12470- 5 : Thermomètres à oreilles à infrarouges 93.2°F – 108°F: marge d'erreur ±0.3°F. Sur la base de la mesure du corps noir standard à température ambiante de 77°F (RH 50 %)
Plage de mesure:	34°C à 42.2°C (93.2 à 108°F)
Poids:	Environ 50 g (1.8 oz) (avec pile)

GentleTemp 510 Français



Dimensions extérieures:	Environ 4.6 cm (B) X 9.3 cm (H) X 5.7 cm (D) Environ 1 4/5" (L) x 3 2/3" (H) x 2 1/4" (P)
Environnement:	Température ambiante: 10°C à 40°C (50°F à 104°F)
Humidité relative:	30 à 85%
Rangement:	Température ambiante: -20 à 60°C (-4°F à 140°F)
Humidité relative:	10 à 95%
Accessoires:	Etui, manuel d'instructions, couvre-sondes (10 pièces). Un couvre-sonde est déjà attaché au thermomètre.
Options:	Couvre-sonde exclusif pour la série GentleTemp 510®, MC-PROBE TYPE J

Sous réserve de modifications techniques. Les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Remarque

En cas d'utilisation privée, l'étalonnage n'est pas requis. Dans un environnement professionnel, nous recommandons un étalonnage une fois par an.

Ce produit OMRON a été fabriqué selon les normes de qualité rigoureuses d'OMRON Healthcare Co. Ltd., Japon.

CE 0197



= Type BF

Manufacturer	OMRON HEALTHCARE CO., LTD. 24, Yamanouchi Yamanoshita-cho, Ukyo-ku, Kyoto, 615-0084 Japan	
EU-representative	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Kruisweg 577, 2132 NA Hoofddorp, The Netherlands www.omron-healthcare.com	
Production facility	OMRON DALIAN CO., LTD. Economic & Technical Development Zone Dalian 116600, China	
Subsidiary	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive Fox Milne, Milton Keynes MK15 0DG, United Kingdom	
	OMRON Medizintechnik Handelsgesellschaft mbH John Deere-Str. 81a, 68163 Mannheim, Germany www.omron-medizintechnik.de	
	OMRON SANTÉ FRANCE SAS 14, rue de Lisbonne, 93561 Rosny-sous-Bois Cedex, France	

Fabriqué en Chine

GentleTemp 510 Italiano



Congratulazioni per aver acquistato il termometro istantaneo per orecchio GentleTemp 510®, un'ottima scelta. Questo eccezionale strumento consente una misurazione comoda, sicura e precisa della temperatura sul timpano (che corrisponde alla temperatura corporea centrale).

Si prega di leggere attentamente il presente manuale di istruzioni in modo tale da poter utilizzare il termometro in maniera sicura e corretta. Conservare il presente manuale di istruzioni per consultazioni future. Per eventuali domande riguardo il significato di una specifica temperatura, si consiglia di consultare il medico.

INDICE

1 Informazioni generali	55	4 Come interpretare i risultati della misurazione	62
1.1 Indicazioni di sicurezza	55	4.1 Misurazioni della temperatura effettuate nell'orecchio	62
1.2 Cura e conservazione	56	4.2 Temperatura normale e alta	62
1.3 I componenti del termometro	56	4.3 Temperatura dell'orecchio confrontata con altri tipi di temperatura corporea	63
2 Preparazione prima della misurazione	57	5 Risoluzione dei problemi	63
2.1 Un cappuccio di protezione pulito	57	5.1 Ricerca ed eliminazione guasti	63
2.2 Muovere l'apparecchio nell'orecchio	57	5.2 Domande e risposte	64
2.3 Misurazione della temperatura su un bambino	57	6 Specifiche	65
2.4 Commutazione della temperatura da Celsius (°C) a Fahrenheit (°F)	58		
2.5 Raccomandazioni	58		
3 Utilizzo del termometro	59		
3.1 Modalità 1: misurazione rapida (1- 3 secondi) in 7 passaggi	59		
3.2 Modalità 2: misurazione in 10 secondi e 9 passaggi	60		
3.3 Per ripetere la misurazione	61		
3.4 Per terminare la misurazione	61		
3.5 Sostituzione della batteria	61		

GentleTemp 510 Italiano

1 INFORMAZIONI GENERALI

1.1 Indicazioni di sicurezza



Pericolo

Stabilire autodiagnosi e/o trattamenti sulla base dei risultati delle misurazioni può essere pericoloso. Seguire sempre le indicazioni del medico. L'autodiagnosi potrebbe peggiorare i sintomi.

Non toccare il sensore a infrarossi con le dita, e non alitare su di esso.

- Il sensore a infrarossi potrebbe sporcarsi, impedendo così di ottenere una corretta misurazione.
- Se il sensore a infrarossi si sporca, pulirlo delicatamente con un panno morbido e asciutto.
- Se si utilizza un fazzoletto o un tovagliolo di carta per pulirlo, il sensore potrebbe danneggiarsi e non essere più in grado di effettuare correttamente le misurazioni.

Utilizzare esclusivamente cappucci di protezione appositamente progettati per questo apparecchio.

- Non utilizzare un cappuccio di protezione dopo che questo è già stato utilizzato da un'altra persona. Questo fatto può causare la trasmissione di infezioni, come per esempio l'otite esterna.
- Se il cappuccio di protezione si sporca di cerume o altre sostanze, sostituirlo con uno nuovo.
- L'uso di cappucci di protezione sporchi può impedire di ottenere una corretta misurazione.

Riporre l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.

I bambini potrebbero cercare di misurarsi la temperatura da soli, lesionando l'orecchio. In caso di emergenza, se un bambino ingerisce una batteria o un cappuccio di protezione, consultare immediatamente un medico.

È possibile che non si ottengano delle misurazioni corrette:

- Se si utilizzano cappucci di protezione sporchi.
- Se l'orecchio è freddo, attendere che si sia riscaldato prima di misurare la temperatura.
- Il valore misurato potrebbe risultare basso se si sta usando una borsa o un impacco con del ghiaccio, oppure se si è appena rientrati dall'esterno in inverno.
- Se sussiste una differenza di temperatura tra l'ambiente in cui viene conservato l'apparecchio e l'ambiente in cui si effettua la misurazione, lasciare l'apparecchio nella stanza in cui lo si utilizzerà per almeno trenta minuti, per permettere che raggiunga la temperatura ambiente, quindi effettuare la misurazione.

Non introdurre con la forza la sonda nell'orecchio.

- Se si avverte un fastidio, come un dolore, durante la misurazione, interrompere immediatamente l'utilizzo dell'apparecchio. Potrebbe lesionare il canale uditivo esterno.
- Non utilizzare il GentleTemp 510 ® in presenza di disturbi o malattie all'orecchio, come otite esterna o otite media. Potrebbe causare un peggioramento delle condizioni.
- Non utilizzare l'apparecchio se il canale uditivo esterno è bagnato, ad

GentleTemp 510 Italiano

OMRON

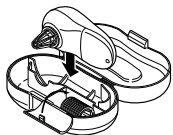
esempio dopo aver nuotato o fatto un bagno. Potrebbe lesionare il canale uditivo esterno.

- Non gettare le batterie nel fuoco. La batteria potrebbe esplodere.

Avvertenze generali

- Quando si comunica al medico la propria temperatura, ricordarsi di precisare che è stata misurata nell'orecchio.
- Non utilizzare questo apparecchio per altri scopi se non per la misurazione della temperatura nell'orecchio umano.
- Non colpire violentemente, lasciare cadere, calpestare o agitare l'apparecchio centrale.
- Non utilizzare un telefono cellulare in prossimità dell'apparecchio.
- Non smontare, riparare o modificare l'apparecchio.
- L'apparecchio centrale non è impermeabile. Prestare attenzione nel maneggiarlo al fine di evitare che del liquido (alcol, acqua o acqua bollente) penetri nell'apparecchio.

1.2 Cura e conservazione



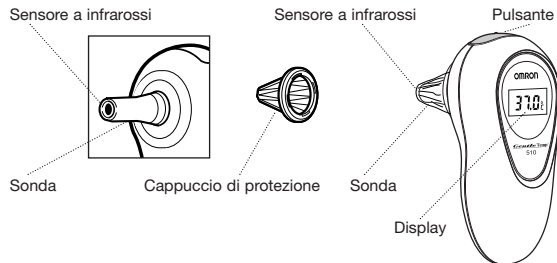
Dopo aver terminato la misurazione, pulire e riporre l'apparecchio. Pulire delicatamente qualsiasi sporco dall'apparecchio centrale con un panno morbido e asciutto. Mai lavare l'apparecchio e mai pulirlo con un detergente contenente un solvente abrasivo o benzene.

Quando il sensore a infrarossi si sporca, pulirlo delicatamente con un panno morbido e asciutto o con un tampone di cotone.

Non pulire il sensore ad infrarossi con fazzoletti o tovaglioli di carta.

Dopo aver pulito l'apparecchio, montare il cappuccio di protezione e riporre l'apparecchio nell'apposita custodia. È consigliabile conservare l'apparecchio nel luogo dove verrà utilizzato, in modo tale che sia sempre pronto per l'utilizzo. Non riporre l'apparecchio alla luce diretta del sole, in presenza di temperature o umidità elevate, in ambienti polverosi, vicino al fuoco, oppure dove potrebbe facilmente subire vibrazioni e/o colpi

1.3 I Componenti del termometro



I cappucci di protezione sono articoli che vengono consumati. Se i cappucci di protezione forniti sono esauriti, acquistarne di nuovi.

GentleTemp 510 Italiano

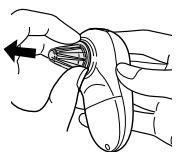
2 PREPARAZIONE PRIMA DELLA MISURAZIONE

2.1 Un cappuccio di protezione pulito

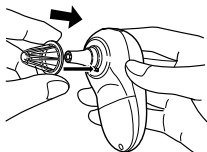
Assicurarsi che sull'apparecchio sia collocato un cappuccio di protezione pulito. Sostituire il cappuccio di protezione nei seguenti casi:

- Quando è sporco, rotto o danneggiato
- Dopo che è stato utilizzato da un'altra persona

1 Togliere il cappuccio di protezione



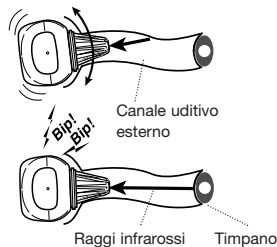
2 Applicare un nuovo cappuccio di protezione



Infilare il cappuccio di protezione fino a quando si sente un clic.

2.2 Muovere l'apparecchio nell'orecchio

È importante muovere l'apparecchio all'interno dell'orecchio al fine di ottenere una misurazione corretta.



Muovere leggermente l'apparecchio all'interno dell'orecchio

2.3 Misurazione della temperatura su un bambino



Misurazione su un bambino sdraiato. *Sostenere leggermente il corpo del bambino.*



Misurazione su un bambino seduto. *Sostenere leggermente il corpo del bambino e tirare leggermente l'orecchio all'indietro.*



Se l'orecchio è troppo piccolo per inserire la sonda. *Mentre si tira leggermente l'orecchio all'indietro, coprire il canale uditivo esterno con la sonda senza cercare di inserirla forzatamente.*

GentleTemp 510 Italiano

2.4 Commutazione della temperatura da Celsius (°C) a Fahrenheit (°F)

Il termometro è impostato di fabbrica su gradi Celsius °C. È possibile misurare la temperatura sia in gradi centigradi °C che in gradi Fahrenheit °F. Per modificare la temperatura dell'apparecchio da °C (Centigradi) a °F (Fahrenheit) seguire la procedura illustrata sotto.

1 Il GentleTemp 510[®] è spento e il display è vuoto.



2 Premere e tenere premuto il pulsante blu per circa 4 secondi. Durante questo periodo tutti i simboli sul display si illuminano. Quindi sul display a cristalli liquidi lampeggia una grande C.



3 Togliere il dito dal pulsante blu.

4 Ogni volta che viene premuto il pulsante, sul display vengono visualizzate alternativamente una grande C o una grande F.



5 Togliere il dito dal pulsante blu.

6 Cinque (5) secondi dopo che è stato premuto il pulsante, il termometro si spegne automaticamente. Il display è vuoto.



7 Ora il termometro è impostato sulla modalità Fahrenheit (°F).



Per selezionare la modalità Celsius (°C), riprendere dal punto 1.

2.5 Raccomandazioni

Conservare l'apparecchio nella stanza in cui lo si utilizzerà.

Se l'apparecchio è stato depositato in un luogo fresco (freddo), occorre lasciarlo il tempo per raggiungere la temperatura ambiente (la temperatura ambiente deve essere superiore, oppure il termometro deve essere lasciato per almeno 30 minuti nel luogo dove verrà poi utilizzato). Non riscaldare l'apparecchio riponendolo accanto al fuoco. Posizionarlo invece nella stanza in cui lo si utilizzerà, per consentirgli di raggiungere la temperatura ambiente.

Iniziare la misurazione dopo che il corpo (l'orecchio) si è riscaldato. La misurazione potrebbe indicare una temperatura più bassa di quella effettiva nei seguenti casi.

- Immediatamente dopo essere rientrati in casa (specialmente in inverno)
- In un ambiente fresco o freddo
- Se si sta raffreddando la testa (l'orecchio) con una borsa per il ghiaccio.

Mettere a punto il metodo di misurazione prendendo confidenza con il modo migliore di inserire l'apparecchio nell'orecchio. Fare questo in momenti in cui la temperatura del corpo è normale.

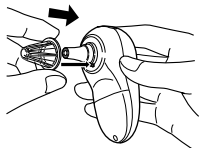
- Notare l'angolazione a cui si sta tenendo il termometro nel momento in cui viene indicato il valore più alto della temperatura.
- Il valore di misurazione può essere diverso da un orecchio all'altro. Cercare di misurare la temperatura usando l'orecchio che mostra la temperatura più alta in condizioni stabili.

GentleTemp 510 Italiano

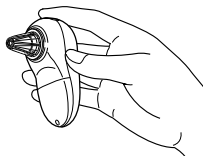
3 UTILIZZO DEL TERMOMETRO

3.1 Modalità 1: misurazione rapida (1- 3 secondi) in 7 passaggi

- 1** Infilare il cappuccio di protezione fino a quando si sente un clic.



- 2** Premere il pulsante blu. Il termometro si accende.



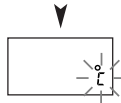
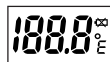
- 5** Quando l'apparecchio emette un bip, si può iniziare la misurazione.



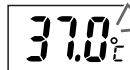
- 6** Premere il pulsante blu tenendo l'apparecchio infilato nell'orecchio.



- 3** Dopo che tutti i simboli sul display si sono illuminati, lampeggia la sigla "°C".



- 7** Quando l'apparecchio emette quattro bip, la misurazione è completata. La temperatura rilevata viene visualizzata sul display



- 4** Inserire la sonda nell'orecchio spingendola all'interno fintanto che penetra senza problemi in direzione del timpano, quindi muovere leggermente l'apparecchio.



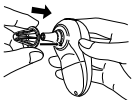
GentleTemp 510 Italiano

OMRON

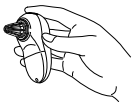
3.2 Modalità 2: misurazione in 10 secondi e 9 passaggi

Questa funzione è consigliabile nei casi in cui è difficile individuare la direzione del timpano, come per esempio quando si effettua la misurazione su un bambino.

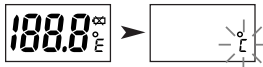
- 1** Infilare il cappuccio di protezione fino a quando si sente un clic.



- 2** Premere il pulsante blu. Il termometro si accende.



- 3** Dopo che tutti i simboli sul display si sono illuminati, lampeggia la sigla "°C".



- 4** Inserire la sonda nell'orecchio spingendola all'interno fintanto che penetra senza problemi in direzione del timpano, quindi muovere leggermente l'apparecchio.



- 5** Non premere il pulsante blu se viene emesso un solo bip. La misurazione avrà inizio automaticamente.



- 6** Muovere leggermente il GentleTemp 510°, mentre l'apparecchio cerca di rilevare la temperatura del timpano per un massimo di 10 secondi.



- 7** Attendere che vengano emessi due bip.



- 8** Dopo che l'apparecchio ha emesso due bip, premere il pulsante blu tenendo l'apparecchio infilato nell'orecchio.



- 9** Quando l'apparecchio emette quattro bip, la misurazione è completata. La temperatura più alta rilevata viene visualizzata sul display.



GentleTemp 510 Italiano

OMRON

3.3 Per ripetere la misurazione

- 1 Attendere che la sigla "°C" lampeggi nuovamente dopo circa 10 secondi.
- 2 Riprendere dal passaggio 4 per la modalità di misurazione rapida (paragrafo 3.1) e per la modalità di misurazione in 10 secondi (paragrafo 3.2).



È possibile misurare la temperatura fino a tre volte consecutive. Oltre questo limite non è più possibile effettuare una misurazione in quanto l'apparecchio risulta riscaldato. Se si desidera effettuare la misurazione quattro o più volte, attendere 10 minuti, quindi riprendere la misurazione.

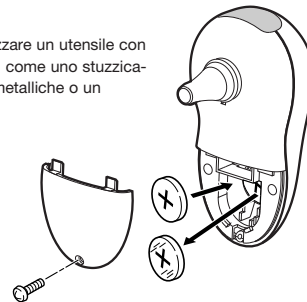
Se il cappuccio di protezione si sporca o se l'apparecchio viene usato da un'altra persona, sostituire il cappuccio di protezione con uno nuovo.

3.4 Per terminare la misurazione

Dopo circa 1 minuto l'apparecchio si spegne automaticamente. L'apparecchio non può essere spento manualmente, nemmeno se si preme il pulsante.

3.5 Sostituzione della batteria

- 1 Girare la vite, quindi togliere il coperchio della batteria.
- 2 Togliere la batteria.
Per togliere la batteria utilizzare un utensile con una punta piccola e sottile, come uno stuzzicadenti. Non usare pinzette metalliche o un cacciavite.
- 3 Inserire la batteria nuova con il polo positivo (+) verso l'alto.
- 4 Chiudere il coperchio della batteria e fissare la vite.



Nel rispetto dell'ambiente, smaltire le batterie usate conformemente alle disposizioni locali riguardo le procedure di smaltimento dei rifiuti. Le batterie usate possono essere riconsegnate presso i negozi al dettaglio o presso gli appositi centri di raccolta.

GentleTemp 510 Italiano

4 COME INTERPRETARE I RISULTATI DELLA MISURAZIONE

4.1 Misurazioni della temperatura effettuate all'interno dell'orecchio

Il termometro istantaneo per orecchio GentleTemp 510® rileva il calore ad infrarossi emanato dal timpano e dai tessuti circostanti, e in un secondo di tempo converte quindi questo calore nella temperatura auricolare corrispondente.

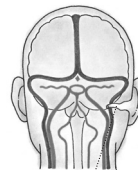
Il GentleTemp 510® incute meno timore in un bambino rispetto ad un termometro rettale. È più veloce, sicuro e facile da usare rispetto al termometro da bocca. Essendo uno strumento digitale, non ci si deve preoccupare del rischio che il vetro si rompa e il mercurio venga ingerito. Le misurazioni possono essere effettuate perfino mentre il bambino dorme. Per gli adulti, il termometro istantaneo per orecchio GentleTemp 510® offre delle rilevazioni rapide, pratiche e precise senza l'attesa inevitabile con un termometro tradizionale.

Ricerche cliniche hanno dimostrato che l'orecchio è il luogo ideale dove misurare la temperatura corporea. Il timpano condivide dei vasi sanguigni con l'ipotalamo, la parte del cervello che controlla la temperatura del corpo. Pertanto, l'orecchio è un preciso indicatore della temperatura corporea interna (centrale). La temperatura nell'orecchio, a differenza di quella rilevata in bocca, non è influenzata da fattori come il parlare, il bere, il fumare.

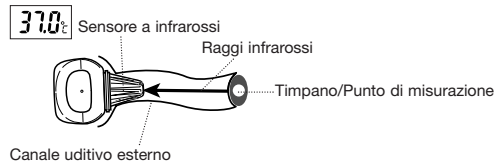
4.2 Temperatura normale e alta

Raccomandiamo di fare pratica con il GentleTemp 510® su voi stessi o sui vostri famigliari. In questo modo potete mettere a punto la vostra tecnica e acquisire maggior sicurezza quando dovete effettuare le misurazioni su un famigliare malato. Sarete anche in grado di stabilire quando un valore è al di sopra della norma.

Poiché la temperatura ambiente, il sudore o la saliva possono facilmente influenzare la temperatura corporea misurata sotto l'ascella o sotto la lingua, i valori rilevati potrebbero risultare inferiori rispetto all'effettiva temperatura corporea. La misurazione della temperatura del timpano riflette con precisione la temperatura del cervello, e consente di individuare più rapidamente la presenza di febbre.



Timpano



GentleTemp 510 Italiano

OMRON

Per poter correttamente giudicare la sospetta presenza di febbre, è importante appurare la normale temperatura dei membri della famiglia, misurando la loro temperatura quando sono in buone condizioni fisiche.

La temperatura misurata nell'orecchio è diversa da quella misurata per via rettale. Utilizzare la temperatura normale come riferimento per capire la differenza di temperatura in presenza di febbre.

Si parla di temperatura corporea normale se il valore di misurazione rientra entro un determinato campo. La temperatura corporea può cambiare in funzione dell'età.




Età	Temperatura normale nell'orecchio in °C e °F	
Neonati	36.4°C – 37.5°C	97.5°F – 99.5°F
Bambini	36.1°C – 37.5°C	97°F – 99.5°F
Giovani/adulti	35.9°C – 37.5°C	96.6°F – 99.5°F
Anziani	35.8°C – 37.5°C	96.4°F – 99.5°F

4.3 Temperatura dell'orecchio confrontata con altri tipi di temperatura corporea






La temperatura normale non è uguale in tutti i punti del corpo.

5 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

5.1 Ricerca ed eliminazione guasti

Display	Cosa controllare?	Come rimediare?
Non compare alcuna visualizzazione anche dopo che ho premuto il pulsante blu.	La batteria è scarica? Le polarità della batteria (+ e -) sono inserite correttamente?	Sostituire la batteria con una nuova. Togliere e inserire la batteria con le polarità corrette.
	La batteria è (quasi) scarica.	Sostituire la batteria con una nuova.
	Il cappuccio di protezione è sporco? Il sensore a infrarossi è sporco?	Sostituire il cappuccio di protezione con uno nuovo. Pulire il sensore a infrarossi con un tampone di cotone.
	L'orecchio è intasato da cerume? La temperatura dell'apparecchio centrale è di 34°C (93.2°F) o superiore.	Togliere il cerume con un tampone di cotone. Inserendo l'apparecchio nell'orecchio e premendo il pulsante blu è possibile misurare in 1 secondo. A questo punto non è possibile utilizzare la modalità "Informazioni".

GentleTemp 510 Italiano

	Ci si è dimenticati di applicare il cappuccio di protezione?	Applicare il cappuccio di protezione, quindi misurare.
Il risultato della misurazione è inferiore a 34°C (93.2°F).	Il termometro è stato rimosso prima che la misurazione fosse completata?	Il termometro deve essere rimosso dall'orecchio solo dopo che la misurazione è stata completata.
	Il sensore a infrarossi è danneggiato?	Riportare l'apparecchio dal rivenditore
Il risultato della misurazione è superiore a 42.2°C (108.0°F).	Il cappuccio di protezione è danneggiato?	Sostituire il cappuccio di protezione con uno nuovo.
	Non è possibile effettuare una misurazione corretta se la temperatura dell'apparecchio centrale è in quest'ordine di valori.	Misurare la temperatura dopo che l'apparecchio è stato lasciato nella stanza in cui si deve effettuare la misurazione, in modo che l'apparecchio stesso si adegui alla temperatura di quella stanza (tra 10°C e 40°C (tra 50°F e 104°F)). Se l'apparecchio viene conservato nella stanza in cui si effettua la misurazione, la misurazione può essere eseguita rapidamente.
La temperatura dell'apparecchio centrale può essere inferiore a 10°C (50°F).		
La temperatura dell'apparecchio centrale può essere superiore a 40°C (104°F).		



Se è visualizzato ancora "Er.1", l'apparecchio potrebbe essere difettoso.

Attendere che l'apparecchio si spenga, quindi riaccenderlo di nuovo.

Questo succede quando l'apparecchio viene spostato da un ambiente ad un altro, e la differenza di temperatura tra i due è superiore a 10°C. Attendere per almeno cinque minuti finché non scompare il simbolo "AA".



Può verificarsi quando l'apparecchio viene tenuto in mano per lungo tempo o il termometro viene usato per più di tre volte di seguito.

5.2 Domande e risposte

Quante misurazioni consecutive posso effettuare?

È possibile effettuare fino a tre misurazioni consecutive. L'apparecchio quindi si riscalda e può non essere più in grado di misurare correttamente. Se si desidera effettuare la misurazione tre o più volte, attendere 10 minuti, quindi riprendere la misurazione.

La temperatura indicata è piuttosto alta.

- 1 Il cappuccio di protezione potrebbe essere difettoso
- 2 Forse è stato usato un termometro che era stato riposto in un luogo fresco o freddo. Misurare la temperatura dopo aver lasciato l'apparecchio nella stanza in cui verrà utilizzato, per almeno trenta minuti. Se l'apparecchio viene conservato nella stanza in cui verrà misurata la temperatura, il termometro sarà sempre pronto per l'uso.

GentleTemp 510 Italiano

OMRON

La temperatura misurata nell'orecchio destro è diversa da quella misurata nell'orecchio sinistro?

Se una persona è in buona salute, non dovrebbero esserci differenze sostanziali tra i risultati delle misurazioni. Eventuali differenze possono essere causate dai seguenti motivi:

- 1 Il sensore a infrarossi non è stato inserito allo stesso modo.
- 2 La misurazione non viene eseguita inserendo l'apparecchio in modo sicuro e con la stessa angolazione. Cercare di misurare nell'orecchio che indica costantemente i valori di misurazione più alti. Si avvisa di utilizzare "Modalità di misurazione in 10 secondi", l'apparecchio rileva la temperatura più alta. (Vedere paragrafo 3.2).

La temperatura indicata è piuttosto bassa.

- 1 Il cappuccio di protezione è sporco.
- 2 Il sensore a infrarossi è sporco.
- 3 Il termometro è stato rimosso dall'orecchio prima che la misurazione fosse completata.
- 4 L'orecchio è freddo. La temperatura tende a risultare bassa se si sta usando una borsa o un impacco con del ghiaccio, oppure se si è appena rientrati dall'esterno in inverno.
- 5 Il termometro non è inserito ad una profondità sufficiente nell'orecchio.
- 6 Il sensore a infrarossi non è rivolto verso il timpano. Utilizzare la modalità di misurazione in 10 secondi. (Vedere paragrafo 3.2)

6 SPECIFICHE

Nome:	GentleTemp 510®
Modello:	MC-510-E2
Vtaggio:	3V DC (batteria al litio CR2032)
Consumo di corrente:	0.05 W
Durata batteria:	Con batteria nuova, circa 5000 misurazioni
Sensore:	Pila termoelettrica
Indicazione della temperatura:	In 3 cifre per +°C, intervalli di 0.1°F o °C
Precisione:	Conformemente a NEN-EN
(Celsius)	12470- 5 Termometri clinici – Parte 5 Funzionamento di termometri per orecchio a infrarossi (con dispositivo di massimo) 34°C – 42.2°C: ±0.2°C Basato sulle misurazioni del corpo nero standard alla temperatura ambiente di 25°C (RH 50 %)
Precisione:	Conformemente a NEN-EN
(Fahrenheit)	12470- 5 Termometri clinici – Parte 5 Funzionamento di termometri per orecchio a infrarossi (con dispositivo di massimo) 93.2°F – 108°F: ±0.3°C Basato sulle misurazioni del corpo nero standard alla temperatura ambiente di 77°F (RH 50 %)
Campo di misurazione:	34°C - 42.2°C (93.2 - 108°F)
Peso:	Circa 50 g (1.8 oz) (inclusa la batteria)

GentleTemp 510 Italiano



Dimensioni esterne: Circa 4.6 cm (L) X 9.3 cm (H) X 5.7 cm (P)
 Ambiente di utilizzo: Temperatura ambiente; da 10 °C a 40°C (da 50°F a 104°F)

Umidità relativa: 30 - 85%
 Ambiente di magazzino: Temperatura ambiente; da -20°C a 60°C (da -4°F a 140°F)

Umidità relativa: 10 - 95%
 Accessori: Custodia, manuale di istruzioni, cappucci di protezione (10 pezzi). Un cappuccio di protezione è già montato sull'apparecchio centrale.

Optional: Cappucci di protezione esclusivamente per la serie GentleTemp 510®, MC-PROBE TYPE J

Soggetto a modifiche tecniche, le specifiche possono essere modificate senza preavviso.

Annotazione speciale

Per uso privato non è richiesta alcuna taratura. Per uso professionale, si consiglia di eseguire la taratura almeno una volta all'anno.

Questo prodotto OMRON è realizzato in conformità al rigoroso sistema di qualità adottato da OMRON Healthcare Co. Ltd., Giappone.

Manufacturer	OMRON HEALTHCARE CO., LTD. 24, Yamanouchi Yamanoshita-cho, Ukyo-ku, Kyoto, 615-0084 Japan	
EU-representative	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Kruisweg 577, 2132 NA Hoofddorp, The Netherlands www.omron-healthcare.com	
Production facility	OMRON DALIAN CO., LTD. Economic & Technical Development Zone Dalian 116600, China	
Subsidiary	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive Fox Milne, Milton Keynes MK15 0DG, United Kingdom	
	OMRON Medizintechnik Handelsgesellschaft mbH John Deere-Str. 81a, 68163 Mannheim, Germany www.omron-medizintechnik.de	
	OMRON SANTÉ FRANCE SAS 14, rue de Lisbonne, 93561 Rosny-sous-Bois Cedex, France	

Prodotto in Cina

CE 0197



= Type BF

GentleTemp 510 Español



Le felicitamos por la adquisición del termómetro instantáneo para el oído GentleTemp 510®; ha efectuado una excelente elección. Este notable instrumento permite realizar una medición cómoda, segura, precisa y rápida de la temperatura en el tímpano (equivalente a la temperatura del interior del cuerpo).

Para utilizar este termómetro de modo seguro y correcto, lea previamente este manual de instrucciones. Guarde este manual de instrucciones para futuras consultas. Si tiene dudas sobre el significado de una temperatura específica, consulte a su médico.

ÍNDICE

1 Generalidades	68	4 Interpretación de los resultados	75
1.1 Precauciones de seguridad	68	4.1 Medición en el oído	75
1.2 Cuidado y almacenamiento	69	4.2 Temperatura normal y elevada	75
1.3 Componentes del producto	69	4.3 Temperatura en el tímpano comparada con la de otras partes del cuerpo	76
2 Preparación antes de la medición	70	5 Localización o reparación de averías	76
2.1 Cubierta de la sonda limpia	70	5.1 Solución de problemas	76
2.2 Introduzca la unidad en el interior del oído	70	5.2 Preguntas y respuestas	77
2.3 Medición de la temperatura de un niño	70	6 Especificaciones	78
2.4 Cambio de la escala de temperatura de Celsius a Fahrenheit	71		
2.5 Recomendaciones	71		
3 Uso del termómetro GentleTemp 510®	72		
3.1 Modo 1: medición rápida (1 a 3 segundos) en 7 pasos	72		
3.2 Modo 2: medición en 10 segundos y 9 pasos	72		
3.3 Para mediciones repetidas	74		
3.4 Para finalizar la medición	74		
3.5 Cambio de la pila	74		

GentleTemp 510 Español

OMRON

1 GENERALIDADES

1.1 Precauciones de seguridad

**Aviso**

Puede ser peligroso realizar autodiagnósticos basándose en los resultados de las mediciones y/o del tratamiento. Siga las instrucciones de su médico. La realización de autodiagnósticos puede agravar los síntomas.

No toque el sensor infrarrojo con los dedos ni respire sobre él.

- El sensor infrarrojo podría ensuciarse y alterar el resultado correcto de la medición.
- Si el sensor infrarrojo está sucio, límpielo con cuidado con un trapo suave y seco.
- Si lo frota con un pañuelo o una toallita de papel, dañará el sensor infrarrojo impidiendo que realice mediciones correctas.

Use sólo cubiertas de sondas que se hayan diseñado especialmente para este aparato.

- No use una cubierta de sonda después de que lo haya hecho otra persona. Puede contagiarse infecciones, como p. ej. una otitis externa.
- Si la cubierta de la sonda se ensucia con cerumen u otras sustancias, cámbiela por otra nueva.
- Si usa cubiertas de la sonda sucias, puede ser que los resultados de las mediciones no sean correctos.

Guarde la unidad fuera del alcance de los niños.

Los niños pueden tratar de realizarse una medición y dañarse el oído. En casos de emergencia, si un niño se ha tragado una pila o la cubierta de la sonda, acuda inmediatamente a un médico.

Quizás no se obtenga una medición correcta en los siguientes casos:

- Si se utilizan cubiertas de la sonda que están sucias.
- Si la oreja está fría espere hasta que se caliente antes de realizar la medición de temperatura.
- La medición puede ser baja si usa una bolsa de hielo, un paquete de hielo o si se realiza inmediatamente después de venir del exterior en invierno.
- Si hay diferencias de temperatura entre el sitio en que se guarda la unidad y el lugar donde va a realizarse la medición, espere algo más de 30 minutos antes de efectuarla para que el aparato pueda alcanzar la temperatura ambiente.

No introduzca la sonda en el canal auditivo a la fuerza.

- Si siente dolor durante la medición deje inmediatamente de usar la unidad. Puede dañar el canal auditivo externo.
- No use el termómetro GentleTemp 510® si sufre alguna enfermedad del oído, como otitis externa u otitis media. Puede agravar su dolencia.
- No use la unidad si el canal auditivo externo está húmedo, como después de nadar o ducharse. Puede dañar el canal auditivo externo.
- No arroje las pilas al fuego porque pueden explotar.

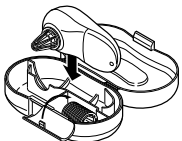
GentleTemp 510 Español

Consejos generales

- Cuando informe a su médico de la temperatura, asegúrese de comunicarle que la medición se ha realizado en el oído.
- No use esta unidad para ningún otro fin que no sea la medición de la temperatura en el oído humano.
- No golpee, deje caer, pisotee ni provoque vibraciones en la unidad.
- No use teléfonos móviles cerca de la unidad.
- No desmonte, repare ni modifique la unidad.
- La unidad principal no es impermeable al agua. Cuando manipule esta unidad asegúrese de que no entren líquidos como alcohol, agua o agua caliente.

1.2 Cuidado y almacenamiento

Una vez finalizada la medición, limpie y guarde la unidad. Limpie con un trapo suave y seco cualquier suciedad de la unidad principal. Nunca lave la unidad ni la limpie con un producto limpiador que contenga un diluyente abrasivo o benceno.



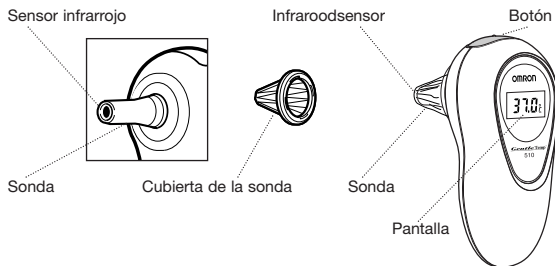
Si el sensor infrarrojo está sucio, límpielo con cuidado con un poco de algodón o un trapo suave y seco. **No** frote el sensor infrarrojo con pañuelos o toallitas de papel.

Después de limpiar la unidad, ponga la cubierta de la sonda y guarde la unidad en su caja.

Es conveniente guardar la unidad en el mismo lugar donde va a usarla, para así no tener que esperar mucho cuando vaya a medir la temperatura.

No guarde la unidad en lugares donde reciba directamente la luz del sol, haya elevada temperatura, humedad o polvo, esté cerca de un fuego, o donde pueda sufrir vibraciones o golpes con facilidad.

1.3 Componentes del termómetro



La cubierta de la sonda es material consumible.

Adquiera nuevas cubiertas cuando consuma las que se suministran con el aparato.

GentleTemp 510 Español

OMRON

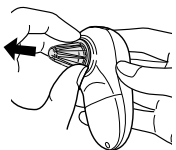
2 PREPARACIÓN ANTES DE LA MEDICIÓN

2.1 Cubierta de la sonda limpia

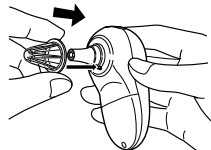
Compruebe que la unidad principal cuenta con una cubierta de la sonda limpia. Cambie la cubierta de la sonda en los casos siguientes:

- cuando esté sucia, rota o dañada.
- después de que la haya usado otra persona.

1 Quite la cubierta de la sonda.



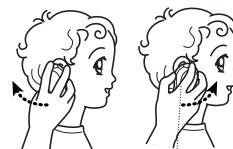
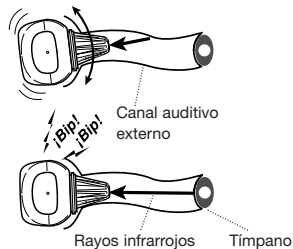
2 Coloque otra nueva.



Introduzca la cubierta de la sonda hasta que oiga un clic.

2.2 Introduzca la unidad en el interior del oído

Para obtener una medición correcta es importante introducir la unidad en el interior del oído.



Mueva ligeramente la unidad

2.3 Medición de la temperatura de un niño



Medición de la temperatura de un bebé acostado. *Sostenga el cuerpo del bebé.*



Medición de la temperatura de un bebé sentado. *Sostenga el cuerpo del bebé y tire suavemente de su oreja hacia atrás.*








Cuando el oído sea demasiado pequeño para introducir la sonda. *Al mismo tiempo que tira suavemente de la oreja hacia atrás, cubra el canal auditivo externo con la sonda, sin intentar introducirla a la fuerza.*

GentleTemp 510 Español

2.4 Cambio de la escala de temperatura de °C a °F

El termómetro está ajustado por defecto en la escala Celsius °C. Es posible medir la temperatura en °C o en °F. Para pasar de grados centígrados (°C) a Fahrenheit (°F) realice el siguiente procedimiento.

- 1 El termómetro GentleTemp 510® está apagado y la pantalla en blanco. 
- 2 Pulse y mantenga apretado el botón azul durante 4 segundos aproximadamente. Durante este periodo se iluminan todos los símbolos en la pantalla. Luego, una gran C parpadea en la pantalla LCD. 
- 3 Levante el dedo del botón azul.
- 4 Cada vez que pulsa el botón aparece alternativamente en la pantalla una gran letra C o F. 
- 5 Levante el dedo del botón azul.
- 6 Cinco (5) segundos después de pulsar, el termómetro se apaga automáticamente. La pantalla está en blanco. 
- 7 Ahora el termómetro está ajustado en escala Fahrenheit (°F). 

Para seleccionar la escala Celsius (°C), repita los pasos desde el 1.

2.5 Recomendaciones

Guarde la unidad en la habitación en que va a utilizarla.

Si ha guardado la unidad en una habitación fría, deje que alcance la temperatura ambiente antes de usarla (la temperatura del entorno debe ser de más de 10° C o deje el termómetro al menos 30 minutos en el lugar en el que va a utilizarlo). No caliente la unidad colocándola cerca del fuego. Déjela en la habitación en la que va a usarla hasta que alcance la temperatura ambiente.

Inicie la medición después de que el cuerpo (oreja) se haya calentado. La medición puede indicar una temperatura inferior a la real en los casos siguientes:

- Inmediatamente después de entrar en casa (especialmente en invierno).
- En una habitación fría.
- Cuando la cabeza (o la oreja) se enfría con una bolsa de hielo.

Confirme el método de medición familiarizándose con el mejor modo de introducir la unidad en el oído. Hágalo durante periodos de temperatura corporal normal.

- Observe el ángulo con el que sostiene el termómetro cuando se indica el valor más alto de la medición.
- El valor de la medición puede ser distinto en cada oído. Trate de medir la temperatura en el oído que muestre el valor de temperatura más elevado en condiciones estables.

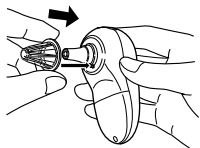
GentleTemp 510 Español

OMRON

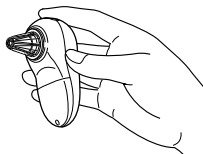
3 USO DEL TERMÓMETRO

3.1 Modo 1: medición rápida (1 a 3 segundos) en 7 pasos

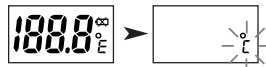
- 1** Inserte la cubierta de la sonda hasta que oiga un clic.



- 2** Apriete el botón azul. El termómetro está conectado.



- 3** Después de que se hayan iluminado todos los símbolos en la pantalla, el símbolo "°C" parpadea.



- 4** Introduzca el sensor en el oído con la mayor profundidad posible y muévelo efectuando movimientos circulares en el interior del oído.



- 5** Después de que emita un pitido, puede iniciar la medición.



- 6** Pulse el botón azul con la unidad en el oído.



- 7** Cuando la unidad emita cuatro pitidos, la medición ha concluido. La temperatura medida se visualiza en la pantalla.



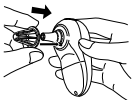
GentleTemp 510 Español

OMRON

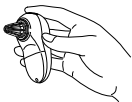
3.2 Modo 2: medición en 10 segundos y 9 pasos

Este modo se recomienda cuando la dirección del tímpano puede ser difícil de encontrar, como en la medición de la temperatura de un bebé.

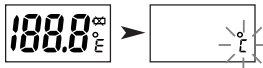
- 1** Inserte la cubierta de la sonda hasta que oiga un clic.



- 2** Apriete el botón azul.
El termómetro está conectado.



- 3** Después de que se hayan iluminado todos los símbolos en la pantalla, el símbolo "°C" parpadea.



- 4** Introduzca el sensor en el oído con la mayor profundidad posible y muévelo efectuando movimientos circulares en el interior del oído.



- 5** No pulse la tecla azul si suena la señal "bip" una sola vez. La medición se inicia automáticamente.



- 6** Mueva ligeramente el termómetro GentleTemp 510® mientras la unidad trata de detectar la temperatura del tímpano durante un máximo de 10 segundos.



- 7** Espere a que emita dos pitidos.



- 8** Después de que la unidad haya pitado dos veces, pulse el botón azul con la unidad en el oído.



- 9** Cuando la unidad emita cuatro pitidos, la medición ha concluido. La máxima temperatura medida se visualiza en la pantalla.

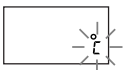


GentleTemp 510 Español

OMRON

3.3 Para mediciones repetidas

- 1** Espere 10 segundos aproximadamente hasta que el símbolo "°C" vuelva a parpadear.



Puede medir la temperatura repetidamente hasta tres veces. No podrá repetir más mediciones debido al calentamiento de la unidad principal. Si desea realizar más de cuatro mediciones, espere 10 minutos o más y luego vuelva a iniciar el proceso de medición.

Si la sonda se ensucia o alguien más usa la unidad, cambie la cubierta de la sonda por otra nueva.

3.4 Para finalizar la medición

Al cabo de 1 minuto aproximadamente, la unidad se apagará de forma automática.

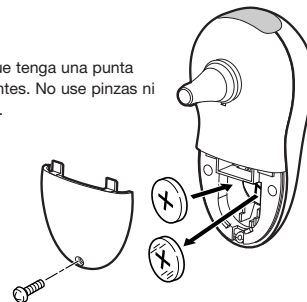
La unidad no puede apagarse manualmente aunque pulse el botón.

El termómetro instantáneo para el oído GentleTemp 510[®] detecta el calor infrarrojo emitido por el tímpano y los tejidos que lo rodean y convierte en un segundo este calor en la temperatura oral equivalente.

- 2** Siga con el paso 4 del modo de medición rápida (apartado 3.1) y del modo de medición de 10 segundos (apartado 3.2).

3.5 Cambio de la pila

- 1** Desenrosque el tornillo y luego quite la tapa del compartimento de la pila.
- 2** Quite la pila. Para quitarla utilice algo que tenga una punta fina, p. ej. un palillo de dientes. No use pinzas ni un destornillador de metal.
- 3** Coloque la pila nueva con el signo más (+) hacia arriba.
- 4** Coloque la tapa del compartimento de la pila y apriete el tornillo.



Para proteger el medio ambiente, deshágase de las pilas gastadas según las normas locales de eliminación de residuos. Podrá deshacerse de ellas en su tienda o en distintos lugares apropiados para ello.

GentleTemp 510 Español

OMRON

4 INTERPRETACIÓN DE LOS RESULTADOS

4.1 Mediciones de temperatura efectuadas en el interior del oído

El termómetro instantáneo para el oído GentleTemp 510® detecta el calor infrarrojo emitido por el tímpano y los tejidos que lo rodean y convierte este calor en la temperatura equivalente del oído.

El termómetro GentleTemp 510® es menos peligroso para un niño que uno rectal. Es más rápido, más seguro y fácil de usar que un termómetro oral. Por ser digital, no presenta el riesgo de rotura del vidrio o de ingestión de mercurio. Las mediciones pueden realizarse incluso con el niño dormido. En el caso de los adultos, el termómetro instantáneo GentleTemp 510® para el oído ofrece lecturas rápidas, cómodas y precisas, sin la espera necesaria en un termómetro convencional.

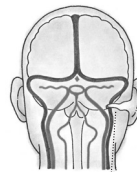
La investigación clínica ha demostrado que el oído es el lugar ideal para realizar la lectura de la temperatura corporal. El tímpano comparte vasos sanguíneos con el hipotálamo, la zona del cerebro que controla la temperatura del cuerpo. Por lo tanto, el oído es un indicador preciso de la temperatura interior del cuerpo. Una lectura de temperatura en el oído, a diferencia de la que se efectúa en la boca, no se ve afectada por factores como hablar, beber y fumar.

4.2 Temperatura normal y elevada

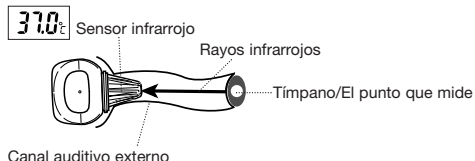
Le recomendamos que practique con el termómetro GentleTemp 510® realizando lecturas en usted y los miembros de su familia. De este modo mejorará su técnica y se sentirá más confiado con las mediciones que realice cuando algún miembro de su familia esté enfermo. También podrá saber cuándo una lectura es superior a la normal.

Dado que la temperatura ambiente, el sudor o la saliva afectan fácilmente a la temperatura del cuerpo medida debajo del brazo o de la lengua, las lecturas pueden ser inferiores a las del interior del cuerpo.

La medición de la temperatura en el tímpano refleja de modo preciso la temperatura del cerebro y puede detectar la fiebre más rápidamente.



Tímpano



GentleTemp 510 Español

Para poder juzgar correctamente un estado febril, es importante conocer las temperaturas normales de los miembros de la familia cuando se encuentran en un buen estado físico.

La temperatura medida en el oído es distinta de la que puede leerse en el recto. Use la temperatura normal como patrón para juzgar la diferencia de temperatura en caso de fiebre.

Se dice que la temperatura del cuerpo es normal, si el valor de medición se encuentra dentro de un cierto margen. La temperatura del cuerpo también varía con la edad.

Edad	Temperatura normal en el oído en °C y °F	
Bebés	36.4°C – 37.5°C	97.5°F – 99.5°F
Niños	36.1°C – 37.5°C	97.0°F – 99.5°F
Adolescentes/Adultos	35.9°C – 37.5°C	96.6°F – 99.5°F
Ancianos	35.8°C – 37.5°C	96.4°F – 99.5°F

4.3 Temperatura en el oído comparada con la de otras partes del cuerpo.

La temperatura normal no es la misma en todas partes del cuerpo. Por ejemplo, hay una diferencia en la temperatura medida en el oído o en el recto.








5 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

5.1 Localización o reparación de averías

Pantalla	Revise	Corrija
No aparece nada aún después de pulsar el botón azul.	¿La pila está gastada?	Cambie la pila por otra nueva.
	¿La polaridad de la pila (+ y -) está bien colocada?	Ponga la pila con la polaridad correcta.
	La pila está (casi) agotada.	Cambie la pila por otra nueva.
	¿Está sucia la cubierta de la sonda?	Cambie la cubierta de la sonda por otra nueva.
	¿Está sucio el sensor infrarrojo?	Limpie el sensor infrarrojo con un disco de algodón.
	¿Tiene mucho cerumen en el oído?	Quítese el cerumen con un algodón.
	La temperatura de la unidad principal está por encima de 34°C (93.2 °F).	Si introduce la unidad en el oído y aprieta el botón azul, puede realizar la medición al cabo de 1 segundo. En ese momento no puede usar el "Modo información".

GentleTemp 510 Español

OMRON

	¿Olvidó ponerle la cubierta a la sonda?	Póngale la cubierta a la sonda y luego efectúe la medición.		Espere a que la unidad se apague; luego vuelva a encenderla. Si el símbolo "Er.1" sigue visible, la unidad puede estar defectuosa.
El resultado de la medición es inferior a 34°C (93.2°F).	¿Retiró el termómetro antes de que finalizara la medición?	No retire el termómetro del oído hasta que finalice la medición.		Este símbolo aparece cuando la unidad se desliza entre dos lugares con una diferencia de temperatura superior a 10°C. Espere al menos cinco minutos hasta que el símbolo "AA" desaparezca.
	El resultado de la medición es superior a 42.2°C (108.0°F).	¿Está roto el sensor infrarrojo?	Llévelo al lugar donde lo adquirió.	Puede aparecer cuando se ha tenido cogida la sonda durante un largo tiempo o si se ha usado el termómetro más de tres veces consecutivas.
	¿Está rota la cubierta de la sonda?	Cambie la cubierta de la sonda por otra nueva.	5.2 Preguntas y respuestas	¿Cuántas mediciones consecutivas puedo hacer? Puede realizar hasta tres mediciones consecutivas. Luego la unidad principal se calentará y no podrán realizarse mediciones correctas. Si desea realizar otra medición, espere diez minutos y repita el procedimiento.
La temperatura de la unidad principal puede ser inferior a 10°C (50°F).	No puede medir correctamente cuando la temperatura de la unidad principal se encuentra comprendida entre estos márgenes.	Antes de efectuar la medición, deje la unidad en la habitación en la que desee hacer la lectura hasta que el aparato alcance la temperatura ambiente (entre 10°C y 40°C (50°F a 104°F). Si guarda la unidad en la misma habitación en la que va a efectuar la medición, podrá realizar la medición rápidamente.	La temperatura indicada es más bien alta.	<ol style="list-style-type: none"> 1 La cubierta de la sonda puede estar en mal estado. 2 El termómetro que ha usado se ha guardado en un lugar frío. Mida la temperatura después de que el termómetro permanezca durante más de treinta minutos en la habitación en la que va a utilizarlo. Si guarda la unidad en la habitación en la que va a realizar la medición de temperatura, podrá usar el termómetro enseguida.
	La temperatura de la unidad principal puede ser superior a 40°C (104°F).			

GentleTemp 510 Español



¿Es diferente la temperatura medida en el oído izquierdo de la del derecho?

En una persona sana no debería haber diferencias importantes en los resultados de la medición. Las diferencias pueden ser causadas por las siguientes razones:

- 1 No se ha introducido el sensor infrarrojo del mismo modo.
- 2 La medición no se ha realizado insertando la unidad de un modo estable y formando el mismo ángulo. Trate de medir en el oído que ofrezca el valor de medición más alto regularmente. En el modo de funcionamiento "10 segundos" la unidad detecta la temperatura más alta. (Consulte el apartado 3.2).

La temperatura indicada es más bien baja.

- 1 La cubierta de la sonda está sucia.
- 2 El sensor infrarrojo está sucio.
- 3 Retiró la unidad del oído antes de finalizar la medición.
- 4 La oreja está fría. La temperatura tiene tendencia a ser baja si usa una bolsa de hielo, un paquete de hielo o si se realiza inmediatamente después de venir del exterior frío en invierno.
- 5 No se ha introducido el termómetro lo suficiente en el interior del oído.
- 6 El sensor infrarrojo no se ha dirigido hacia el tímpano. Haga la medición en el modo de "10 segundos" (Consulte el apartado 3.2).

6 ESPECIFICACIONES

Nombre:	GentleTemp 510®
Modelo:	MC-510-E2
Voltaje:	3V DC (pila de litio CR2032)
Consumo de energía:	0.05 W
Duración de la pila:	5.000 mediciones aproximadamente con una pila nueva.
Sensor:	Termopila
Indicación de temperatura:	Con 3 dígitos de +°C, cada 0.1°F o °C
Precisión: (Celsius)	Según NEN-EN 12470- 5 Termómetros clínicos – Apartado 5 Características de funcionamiento de los termómetros infrarrojos de oído (con dispositivo máximo) 34°C – 42.2°C: ± 0.2°C. Basado en la medición de un cuerpo negro estándar a temperatura ambiente de 25°C (RH 50 %).
Precisión: (Fahrenheit)	Según NEN-EN 12470- 5 Termómetros clínicos – Apartado 5 Características de funcionamiento de los termómetros infrarrojos de oído (con dispositivo máximo) 93.2°F – 108°F: ± 0.3°C. Basado en la medición de un cuerpo negro estándar a temperatura ambiente de 77°C (RH 50 %).
Intervalo de medición:	34°C a 42.2°C (93.2 a 108°F)
Peso:	Aprox. 50 g (1.8 oz) (incluida la pila)
Dimensiones externas:	Aprox. 4.6 cm (A) X 9.3 cm (H) X 5.7 cm (P) Aprox. 1 4/5" (A) x 3 2/3" (H) x 2 1/4" (P)

GentleTemp 510 Español

- Condiciones ambientales: Temperatura ambiente; de 10 C a 40°C
(de 50°F a 104°F)
- Humedad relativa: de 30 a 85%
- Condiciones de almacenamiento: Temperatura ambiente; de 20°C a 60°C
(de -4°F a 140°F)
- Humedad relativa: 10 a 95%
- Accesorios: Caja para guardar el termómetro, manual de instrucciones, cubiertas de la sonda (10 piezas). La unidad principal se suministra con una cubierta ya colocada.
- Opciones: Cubiertas de sonda exclusivamente de GentleTemp 510®, MC-SONDA TIPO J

Sujeto a modificaciones técnicas y pueden cambiarse las especificaciones sin previo aviso.

Nota especial

Para uso privado no es necesaria su calibración. Para uso profesional, se recomienda realizar una revisión cada año.

Este producto de OMRON se ha fabricado bajo un estricto sistema de calidad de OMRON Healthcare Co. Ltd., Japón.

CE 0197



= Tipo BF

Manufacturer	OMRON HEALTHCARE CO., LTD. 24, Yamanouchi Yamanoshita-cho, Ukyo-ku, Kyoto, 615-0084 Japan	
EU-representative	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Kruisweg 577, 2132 NA Hoofddorp, The Netherlands www.omron-healthcare.com	
Production facility	OMRON DALIAN CO., LTD. Economic & Technical Development Zone Dalian 116600, China	
Subsidiary	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive Fox Milne, Milton Keynes MK15 0DG, United Kingdom	
	OMRON Medizintechnik Handelsgesellschaft mbH John Deere-Str. 81a, 68163 Mannheim, Germany www.omron-medizintechnik.de	
	OMRON SANTÉ FRANCE SAS 14, rue de Lisbonne, 93561 Rosny-sous-Bois Cedex, France	

Fabricado en China

 **GentleTemp 510**

OMRON

1637913-6C